

HIROSE FINANCIAL MY LTD.

Business Terms and Conditions

Syarat dan Ketentuan

PENTING

Syarat dan Ketentuan ini adalah bagian dari persetujuan yang mengikat secara hukum – setuju syarat dan ketentuan ini hanya setelah Anda mengerti dan menerimanya. Transaksi produk foreign exchange dengan basis margined mempunyai resiko tinggi terhadap modal Anda. Produk ini tidak sesuai untuk setiap orang. Harga dapat berubah dengan cepat dan untuk beberapa produk, Anda dapat mengalami kerugian dengan jumlah lebih besar daripada jumlah yang Anda depositkan kepada kami. Pastikan bahwa Anda memiliki sejumlah dana yang mencukupi untuk memenuhi syarat margin yang diperlukan.

Khususnya, yang harus Anda perhatikan adalah:

- Peringatan Resiko pada klausul 4
- Dasar untuk penutupan transaksi (klausul 20) dan penghentian Persetujuan (klausul 36)
- Apa yang akan terjadi bila terdapat kejadian di luar control wajar (klausul 28) atau transaksi yang dilakukan berdasarkan kesalahan manifestasi (klausul 29)

HIROSE FINANCIAL MY LTD.

Business Terms and Conditions
Table of Contents

1.	Introduction	2
2.	Definitions	3
3.	Significant Information	4
4.	Risk Warning Notice	6
5.	Execution Policy	6
6.	Conflicts of Interest Policy	7
7.	Privacy Policy	7
8.	Market Information	7
9.	Your Account	7
10.	Login ID, Usernames, Account Numbers and Passwords	8
11.	Agent	9
12.	Prices	10
13.	Placing and Acceptance of Trades	11
14.	Closure of Trades	14
15.	Trading Confirmations	14
16.	Minimum Lots	15
17.	Margin	15
18.	Negative Balance	17
19.	Closure Events	17
20.	Client Money, Currency, Interest on Late Payments, Costs and Commissions	18
21.	Orders	21
22.	Types of Orders	22
23.	Execution of Orders	24
24.	Rolling Trades	25
25.	Profit and Loss	26
26.	Netting	27
27.	Force Majeure and Market Disruption Event	28
28.	Errors and Manifest Errors	29
29.	Complaints and Disputes and Compensation	30
30.	Representations and Warranties	31
31.	Personal Data	33
32.	Intellectual Property, Website and Trading Platform	34
33.	Amendments and Specifications	36
34.	Communications	38
35.	Termination	39
36.	Limitation and Liability	41
37.	Waiver	43
38.	Severance	44
39.	Rights of Third Parties	44
40.	Assignment and Delegation	44
41.	Law and Jurisdiction	45
42.	Definitions	45

1. Introduction

Pendahuluan

- 1.1 Hirose Financial MY Ltd. is authorised and regulated in Labuan, Malaysia by the Labuan Financial Services Authority ("FSA"). Our FSA reference number is MB/15/0006. This Agreement constitutes a contract between you (referred to as "you" or the "Client") and Hirose Financial MY Ltd. (referred to as "Hirose", "we", "us", "our"), whose registered office is at Level 2, Lot 19, Lazenda Commercial Centre, Phase 3, 87007 F.T. Labuan, Malaysia (registered company number LL11365).

Hirose Finansial MY Ltd. teregulasi dan diotorisasi di Labuan, Malaysia oleh Labuan Financial Services Authority ("FSA"). Nomor referensi FSA kami adalah MB/15/0006. Perjanjian ini merupakan kontrak antara Anda (disebut sebagai "Anda" atau "Klien") dan Hirose Finansial MY Ltd (disebut sebagai "Hirose", "kami"), yang beralamat kantor di Level 2, Lot 19, Lazenda Commercial Centre, Phase 3, 87007 F.T. Labuan, Malaysia (nomor perusahaan terdaftar LL11365).

- 1.2 These terms and conditions and the Application Form, together with all the documents referred to in them (including and without limitation) the Market Information, Risk Warning Notice, Execution Policy, Conflicts of Interest Policy, Privacy Policy, Marketing Communication Disclaimer and Website Terms and Conditions) comprise the agreement that governs your relationship with us (the "Agreement"). By completing and signing the Application Form or by ticking the relevant "I agree" box online you acknowledge that you have read, understood and agree to be legally bound by the Agreement.

Syarat dan Ketentuan, Formulir Aplikasi, dan termasuk semua dokumen sebagaimana dimaksud dalamnya (meliputi dan tidak terbatas) Informasi Market, Peringatan Risiko, Kebijakan Eksekusi, Kebijakan Konflik Kepentingan, Kebijakan Privasi, Ketentuan Komunikasi Marketing, dan Syarat dan Ketentuan Website) terdiri dari perjanjian yang mengatur hubungan Anda dengan kami ("Perjanjian"). Dengan melengkapi dan menandatangani Formulir Aplikasi atau dengan mencentang box "Setuju", Anda mengakui bahwa Anda telah membaca, mengerti dan setuju untuk terikat secara hukum dalam Perjanjian ini.

- 1.3 These Business Terms and Conditions (and the documents referred to in them) may be revised from time to time by us (in accordance with clause 34 (Amendments and Specifications)) upon notice to you in writing, which may include displaying them on our Website.

Syarat dan Ketentuan Bisnis (dan dokumen sebagaimana dimaksud dalamnya) dapat direvisi dari waktu ke waktu oleh kami (sesuai dengan klausul 34 (Amendments and Specifications)) dengan pemberitahuan kepada Anda secara tertulis, yang termasuk pemberitahuan pada website kami.

- 1.4 We are required by the FSA Rules to act honestly, fairly and professionally in accordance with your best interests. The FSA Rules will prevail over this Agreement if there is any conflict with them.

Kami diwajibkan oleh Peraturan FSA untuk bertindak jujur, adil dan profesional sesuai dengan kepentingan Anda yang terbaik. Peraturan FSA akan mengatasi Perjanjian ini jika terdapat konflik.

- 1.5 We reserve the right to modify, suspend or discontinue, temporarily or permanently, all or any services though if we do so we shall endeavour to give you reasonable notice where it is practical to do so; this may include instruments, Margin requirements and price spreads. You agree that we will not be liable to you or to any third party for any modification, suspension or discontinuance of our services.

Kami berhak untuk memodifikasi, menghentikan untuk sementara atau seterusnya, seluruh layanan kami meskipun kami akan berusaha memberikan Anda pemberitahuan sebelumnya jika memungkinkan; ini mungkin termasuk instrumen, persyaratan Margin dan harga spread. Anda setuju bahwa kami tidak akan bertanggung jawab kepada Anda atau kepada pihak ketiga manapun atas modifikasi, penangguhan, atau penghentian layanan kami.

- 1.6 The Agreement comes into effect on the date we notify you or first accept a trade from you, and shall supersede any previous agreement between us on the same subject matter. Any references to your Account in this Agreement refer solely to the Account in respect of trades undertaken pursuant to this Agreement and do not apply to any other accounts you may hold with Hirose.

Perjanjian ini mulai berlaku pada tanggal saat kami memberitahu Anda atau pertama menerima perdagangan dari Anda, dan akan menggantikan setiap perjanjian antara kami sebelumnya pada subjek yang sama. Setiap referensi ke akun Anda dalam Perjanjian ini merujuk hanya ke Akun sehubungan dengan trading yang dilakukan berdasarkan Perjanjian ini dan tidak berlaku untuk akun lain yang mungkin Anda miliki dengan Hirose.

2. Definitions

Definisi

- 2.1 Words with capital letters have particular meanings and if they are not defined elsewhere in these terms and conditions, their definitions can be found under clause 42 (Definitions).

Kata dengan huruf besar memiliki makna tertentu dan jika mereka tidak didefinisikan di tempat lain dalam syarat dan ketentuan ini, definisi mereka dapat ditemukan di bawah klausul 42 (Definisi).

- 2.2 In addition, any reference to trading or a trade means any transaction entered into by you on the terms of this Agreement

Sebagai tambahan, setiap referensi untuk kegiatan perdagangan atau perdagangan itu sendiri berarti transaksi apapun yang dimasukkan oleh Anda berdasarkan ketentuan Persetujuan ini.

3. Significant Information

Informasi Penting

3.1 There is some important information we would like to draw your attention to:

Ada beberapa informasi penting yang kami ingin Anda perhatikan:

- Hirose enters into all trading transactions with you on a principal to principal basis (meaning that Hirose will not be entering into trades as your agent) unless otherwise agreed with you. You acknowledge that you will also enter into this Agreement, including all trades contemplated by this Agreement, as principal and not as agent for any other person and that we will treat you as our Client for the purposes thereof.

Hirose masuk ke dalam semua transaksi trading bersama Anda dengan prinsip principal to principal basis (berarti bahwa Hirose tidak akan masuk ke dalam trading sebagai agen Anda) kecuali kesepakatan lain dengan Anda. Anda mengakui bahwa Anda juga akan masuk ke dalam Perjanjian ini, termasuk semua perdagangan dalam Perjanjian ini, sebagai pelaku dan bukan sebagai agen untuk orang lain dan bahwa kami akan menganggap Anda sebagai Klien kami untuk tujuan tersebut.

- The trading services provided by or on behalf of Hirose are for margined foreign exchange transactions ("FX") on an execution-only basis including Binary Transactions. Accordingly, you acknowledge that any information provided by us should not be taken to constitute advice to you on the merits or suitability of you entering into any particular trade. Further, Hirose does not advise on the merits or suitability of particular transactions or their tax consequences. If you are unsure about whether trading with Hirose is suitable for you, you should seek independent advice prior to entering into this Agreement or any trade.

Layanan trading yang disediakan oleh atau atas nama Hirose adalah untuk transaksi margin bursa valuta asing ("FX") pada dasar kontrak eksekusi dan juga Transaksi Binary Options. Dengan demikian, Anda mengakui bahwa setiap informasi yang disediakan oleh kami tidak harus diambil sebagai nasihat menurut Anda, apabila Anda melakukan transaksi. Selanjutnya, Hirose tidak memberi saran mengenai keuntungan atau kesesuaian transaksi tertentu atau konsekuensi pajak. Jika Anda tidak yakin apakah melakukan trading dengan Hirose sesuai untuk Anda, Anda harus mencari saran independen sebelum masuk ke dalam Perjanjian ini atau trading apapun.

- Make sure you are fully aware of the nature of the business and understand the risks involved. In particular, please take note of how to open or close a position, how to place an order and how orders function, how to calculate your profit and loss, how to calculate initial Margin requirements, and the circumstances under which we can close your open positions. All of this information is set out on our Website.

Pastikan bahwa Anda sepenuhnya menyadari sifat bisnis dan memahami risiko yang terlibat. Secara khusus, harap perhatikan bagaimana cara membuat atau menutup posisi, cara memesan order dan bagaimana order berfungsi, bagaimana menghitung keuntungan dan kerugian, bagaimana menghitung persyaratan Margin awal, dan keadaan di mana kami bisa menutup posisi open transaksi Anda. Semua informasi ini terdapat pada Website kami.

- You must check and be aware of your open positions at all times.

Anda harus memeriksa dan menyadari posisi terbuka Anda setiap saat.

- We have the right to close your open positions in certain situations. If you wish to keep positions open, you may have to make payments to us at short notice.

Kami berhak untuk menutup posisi open Anda dalam situasi tertentu. Jika Anda ingin menjaga posisi open Anda, Anda mungkin harus melakukan pembayaran kepada kami dalam waktu singkat.

- All transactions made under this Agreement are legally enforceable; this means that we can take legal action to recover money that you owe us.

Semua transaksi yang dilakukan berdasarkan Perjanjian ini memiliki kekuatan hukum; ini berarti bahwa kami dapat mengambil tindakan hukum untuk mendapatkan kembali uang yang anda hutangkan kepada kami.

- You are responsible for your own tax situation; you must obtain your own tax advice and be aware that your dealings may be subject to tax (for example due to your personal circumstances, current or new legislation or practice or because of the way you deal or the jurisdiction in which you are subject to taxation). Tax treatment depends on the individual circumstances of each Client and may be subject to change in future. You should seek your own advice regarding taxation matters.

Anda bertanggung jawab atas situasi pajak Anda sendiri, Anda harus mendapatkan saran pajak Anda sendiri dan menyadari bahwa transaksi Anda dapat dikenakan pajak (misalnya karena keadaan pribadi Anda, undang-undang sekarang atau baru, praktek transaksi atau yurisdiksi di mana Anda dikenakan pajak). Perlakuan pajak tergantung pada keadaan individual dari masing-masing Klien dan mungkin dapat berubah di masa mendatang. Anda harus mencari nasihat sendiri mengenai perpajakan

- It is not our responsibility to advise you of any changes in laws or market practices unless we are obliged to do so by law or regulation.

Bukan merupakan tanggung jawab kami dalam memberi saran kepada Anda untuk setiap perubahan hukum atau praktek market kecuali kami diwajibkan oleh hukum atau regulasi.

- When trading in margined foreign exchange products, you are placing trades on the movement of the price in a bespoke product that may or may not reflect the price in the underlying currency, security, asset or index. At no stage are you acquiring the underlying currency, security or asset.

Ketika melakukan trading di margin bursa asing, Anda menempatkan perdagangan pada pergerakan harga produk yang anda pilih, yang mungkin atau tidak mungkin mencerminkan harga mata uang, sekuritas, aset atau indeks dasar. Anda tidak akan mendapat mata uang, sekuritas atau aset dasar tersebut.

4. **Risk Warning Notice**

Pemberitahuan Peringatan Resiko

- 4.1 Trading involves a high degree of risk and it is not suitable for everyone. Any losses may be unlimited. No funds on account or other amounts you have paid us (such as initial Margin) will limit your potential losses. Even if you only place a small deposit to commence trading with us, the leverage that is attainable with this type of trading may potentially result in large losses or large gains. Any profit or loss arising from the transactions is entirely for your account and risk.

Kegiatan trading melibatkan tingkat risiko yang tinggi dan tidak semua orang sesuai dengan kegiatan ini. Terdapat kemungkinan terjadi kerugian tidak terbatas. Dana pada rekening atau dana yang Anda bayar kepada kami (seperti Margin awal) tidak membatasi potensi kerugian Anda. Meskipun Anda hanya menempatkan sejumlah kecil deposit untuk memulai trading dengan kami, leverage yang diperoleh dari jenis trading ini berpotensi menimbulkan kerugian besar maupun keuntungan besar. Laba atau rugi yang timbul dari transaksi ini sepenuhnya adalah tanggung jawab dan risiko Anda.

- 4.2 Hirose provides a warning notice for its Clients listing the key risks involved in trading with us (the "Risk Warning") which is available on our Website. You are strongly advised to read the Risk Warning in its entirety prior to opening an Account or placing any trades with us.

Hirose menyediakan pemberitahuan peringatan untuk Kliennya mengenai risiko yang terlibat dalam trading dengan kami (yang "Peringatan Risiko") yang tersedia pada website kami. Anda sangat disarankan untuk membaca Peringatan Risiko sepenuhnya sebelum membuat Akun atau menempatkan setiap transaksi dengan kami.

5. **Execution Policy**

Kebijakan Eksekusi

- 5.1 All orders and trades you enter into on our Trading Platform will be generally executed in accordance with the terms of our execution policy (the "Execution Policy" as may be amended from time to time). Our Execution Policy is available on our Website.

Semua order dan transaksi yang Anda masukkan ke dalam Platform Trading kami akan secara umum dieksekusi (dilaksanakan) sesuai dengan ketentuan kebijakan eksekusi kami ("Kebijakan Eksekusi" sebagaimana dapat diubah dari waktu ke waktu). Kebijakan Eksekusi kami tersedia pada website kami.

- 5.2 Your consent and acceptance of the Execution Policy is assumed if you place a trade with us. In particular, by placing a trade with us, you will be deemed to be providing your consent to your order being executed outside of a regulated market or MTF.

Anda diasumsikan telah menerima dan setuju dengan Kebijakan Eksekusi jika Anda melakukan trading dengan kami. Secara khusus, dengan menempatkan trading dengan kami, Anda akan dianggap memberikan persetujuan untuk order Anda dieksekusi di luar pasar teregulasi atau MTF.

6. Conflicts of Interest Policy

Kebijakan Konflik Kepentingan

- 6.1 Hirose maintains a policy on managing and avoiding conflicts of interest (the “Conflicts of Interest Policy”) which is available on our website.

Hirose mempertahankan kebijakan dalam mengelola dan menghindari konflik kepentingan ("Conflict of Interest Policy") yang terdapat dalam website kami.

7. Privacy Policy

Kebijakan Privasi

- 7.1 Hirose maintains a policy regarding how we use the information we collect about you, how you can instruct us if you prefer to limit the use of that information and procedures that we have in place to safeguard your privacy (the “Privacy Policy”). A copy of the Privacy Policy is available on our Website.

Hirose memelihara kebijakan mengenai bagaimana cara menggunakan informasi Anda yang kami kumpulkan, bagaimana Anda dapat menginstruksikan kami jika Anda lebih memilih untuk membatasi penggunaan informasi dan prosedur yang kami sediakan untuk menjaga privasi Anda ("Kebijakan Privasi"). Salinan Kebijakan Privasi tersedia pada website kami.

8. Market Information

Informasi Market

- 8.1 Hirose’s schedule of fees, costs and associated charges applicable to our trades (the “Market Information” as may be amended from to time) is available on our Website. You should review the Market Information before entering into this Agreement or any trade.

Daftar biaya Hirose, tanggungan dan beban terkait yang berlaku untuk perdagangan kami ("Informasi Market" sebagaimana dapat diubah dari waktu ke waktu) tersedia di website kami. Anda harus meninjau Informasi Market sebelum masuk ke dalam Perjanjian ini atau perdagangan apapun.

9. Your Account

Akun Anda

- 9.1 To open an Account, you must complete our Application Form.

Untuk membuat Akun, Anda harus melengkapi Formulir Pendaftaran kami.

- 9.2 If we accept your application to open an Account, we shall open an Account for you. We reserve the right to reject your application to open an Account at our sole discretion, including where we think that trading under this Agreement is not appropriate for you.

Jika aplikasi Anda telah kami terima dan setuju, kami akan membukakan Akun untuk Anda. Kami berhak untuk menolak aplikasi pembukaan akun atas kebijakan kami sendiri, termasuk di mana kami berpikir bahwa perdagangan berdasarkan Perjanjian ini tidak sesuai untuk Anda.

- 9.3 The Account requires a sufficient Cash Balance to cover the initial Margin requirement requested by us when you place an open trade.

Akun ini memerlukan Saldo Rekening yang cukup untuk menutupi persyaratan Margin awal yang diminta oleh kami ketika Anda menempatkan posisi open (open trade).

- 9.4 You acknowledge that no application to open an Account will be accepted unless we have completed our anti-money laundering checks on you to our satisfaction. You further acknowledge that we, in our sole discretion reserve the right to request further information and/or documentation as we deem appropriate at any time during the course of this Agreement to satisfy our continuing anti-money laundering obligations.

Anda mengakui bahwa aplikasi untuk pembukaan akun tidak akan diterima kecuali kami telah menuntaskan pemeriksaan anti pencucian uang pada Anda. Anda juga mengakui bahwa kami, dalam kebijakan kami, berhak untuk meminta informasi lebih lanjut dan / atau dokumentasi sebagaimana dianggap pantas setiap saat selama Perjanjian ini, untuk memenuhi kewajiban anti pencucian uang.

10. Login ID, Usernames, Account Numbers and Passwords

Login ID, Username, Nomor Akun dan Password

- 10.1 If we accept your application, we shall supply you with a unique Login ID (username and account numbers if applicable) and temporary password, which will enable you to access the Trading Platform and the Binary Platform.

Jika kami menerima aplikasi Anda, kami akan memberikan Login ID (username dan nomor akun) dan password sementara, yang memungkinkan Anda untuk mengakses Platform trading dan platform Binary.

- 10.2 For security purposes you will be required to set your own password when you first log-in to the Trading Platform.

Demi keamanan, Anda akan diminta untuk membuat password Anda sendiri ketika Anda pertama kali log-in ke Platform trading.

- 10.3 Whenever you wish to trade with us, you will be required to provide your Login ID (username) and password (access code) as a proof of your identity to access the Trading Platform.

Setiap kali Anda ingin melakukan trading dengan kami, Anda akan diminta untuk memberikan Login ID (username) dan password (kode akses) sebagai bukti identitas untuk mengakses Platform Trading.

- 10.4 You are responsible for maintaining the confidentiality of your Login ID (username and account number) and password. It is important to keep these details secret and separate from each other.

Anda bertanggung jawab untuk menjaga kerahasiaan Login ID (username dan nomor akun), dan password. Hal ini penting untuk menjaga data rincian agar tetap rahasia dan terpisah satu sama lain.

- 10.5 If you are aware or become suspicious that another party has gained access to your Login ID (username and account number) or password and/or is dealing on your Account, it is your responsibility to notify us immediately by Live Chat, email or both (see clause 34 (Communications) for details of how to communicate with us).

Jika Anda menyadari atau curiga bahwa pihak lain memperoleh akses ke nomor Login ID (username dan nomor akun) atau password dan / atau bertransaksi pada akun Anda, segera hubungi kami melalui Live Chat, email atau keduanya (lihat klausul 34 (Komunikasi) untuk lebih jelas mengenai bagaimana menghubungi kami).

11. Agent

- 11.1 If you require an Agent to be authorised to operate your Account, you must inform us in writing. We shall require the appropriate documentation (Power of Attorney) to be completed and proof of the Agent's identity before that party may operate the Account on your behalf. We may refuse your application to appoint an Agent.

Jika Anda membutuhkan Agen agar berwenang untuk mengoperasikan Rekening Anda, Anda harus memberitahukan kami secara tertulis. Kami memerlukan dokumentasi (Surat Kuasa) yang sesuai sebagai bukti identitas Agen sebelum Agen tersebut mengoperasikan akun atas nama Anda. Kami dapat menolak permohonan aplikasi penunjukkan Agen Anda.

- 11.2 If you appoint an Agent, you agree that you (and not the agent) will still be treated as our Client for all purposes.

Jika Anda menunjuk seorang Agen, Anda setuju bahwa Anda (dan bukan sang Agen) akan tetap diperlakukan sebagai Klien kami dalam semua tujuan.

- 11.3 You will be responsible for everything completed or omitted by your Agent.

Anda bertanggung jawab untuk semua yang penyelesaian atau pengabaian yang dilakukan oleh Agen Anda.

- 11.4 We have no duty to monitor trades, orders or other acts or omissions of your Agent. However, if you have appointed an Agent and we have reasonable concerns that he or she may not be acting with, or within the scope of, your authority, we may require you to confirm the appointment within 3 (three) Business Days of our request. If you do not do so, we shall be entitled to treat the appointment as terminated and refuse to accept instructions from that Agent.

Kami tidak memiliki kewajiban untuk memantau perdagangan, order atau tindakan lain atau kelalaian Agen Anda. Namun, jika Anda telah menunjuk Agen dan kami memiliki alasan yang wajar bahwa Agen tersebut tidak dapat bertindak sesuai dengan, atau dalam lingkup kewenangan Anda, kami mungkin meminta Anda untuk mengkonfirmasi penunjukkan Agen dalam waktu 3 (tiga) Hari Kerja. Jika Anda tidak melakukannya, kami berhak untuk memperlakukan pemberhentian perjanjian dan menolak menerima instruksi dari Agen tersebut.

12. Prices

Harga

12.1 When you trade, you will be trading on the current prices quoted by us. They are:

Ketika melakukan trading, Anda akan trading dengan harga pada saat ini yang diberikan oleh kami. Harga tersebut adalah :

- our bid price (the lower price) at which you can open a short position (“Down Trade”);
Harga bid (harga yang lebih rendah) dimana Anda dapat membuat posisi short (Down Trade);
- our ask price (the higher price) at which you can open a long position (“Up Trade”).
Harga ask (harga yang lebih tinggi) dimana Anda dapat membuat posisi long (Up Trade).
- our middle rate at which you purchase an option in respect of the Binary Options Trading.
Harga middle rate (harga tengah) dalam kaitannya dengan harga yang Anda purchase dalam trading Binary Options.

The difference between the bid price and the ask price is known as the “spread”.

Perbedaan antara harga bid dan harga ask disebut juga dengan “spread”.

12.2 The Market Information pages on the Website and the Trading Platform give indications of our typical spreads on most markets.

Informasi Market pada Website dan Platform Trading, menampilkan sebagian besar model spread kami di pasar secara umum.

12.3 In producing our spread we may add the spread from regulated markets, systematic internalisers, MTFs and other third parties to our price.

Dalam memproduksi spread, kami dapat menambahkan spread dari pasar teregulasi, internaliser sistematis, MTF dan pihak ketiga lainnya.

12.4 We may increase our spread at any time with or without giving prior notice to you, for example where there is excessive volatility at venues from where we derive our prices. When you close a trade the spread may therefore be larger or smaller than the spread quoted when the trade was opened.

Kami dapat meningkatkan spread kapanpun, dengan atau tanpa memberikan pemberitahuan sebelumnya kepada Anda, misalnya di mana ada volatilitas yang berlebihan di tempat/market kami memperoleh harga kami. Ketika Anda menutup transaksi, spread mungkin lebih besar atau lebih kecil daripada spread yang dikutip saat transaksi dibuka.

12.5 The following will apply to all markets in relation to our spread:

Berikut ini berlaku untuk semua pasar yang berhubungan dengan spread kami:

- prices are set by us in our absolute discretion;

harga ditetapkan oleh kami dengan kebijaksanaan mutlak kami;

- a price may change or cease to be valid at any time after it has been quoted and before your request to trade is accepted;

harga dapat berubah atau berhenti berlaku setiap saat setelah telah dikutip dan sebelum permintaan transaksi Anda diterima;

- 12.6 All trades are subject to acceptance by us. Our acceptance of a trade will be evidenced by our confirmation of its Terms to you. For further details see clause 13 (Placing and Acceptance of Trades) below.

Semua transaksi perdagangan harus mendapatkan izin dari kami. Izin atas perdagangan akan dibuktikan dengan konfirmasi Syarat kepada Anda. Untuk keterangan lebih lanjut lihat klausul 13 (Penempatan dan Penerimaan Perdagangan) di bawah ini.

13. Placing and Acceptance of Trades

Penempatan dan Penerimaan Perdagangan

- 13.1 You can only place trades via our Trading Platform within our usual hours of trading which can be found in our Trading Details and Specifications pages on the Website. To place a trade on the Trading Platform, you are required to log-in and enter your Login ID (username) and password.

Anda hanya dapat melakukan transaksi melalui Platform Trading selama jam perdagangan kami yang dapat ditemukan dalam Rincian dan Spesifikasi Trading kami di Website. Untuk melakukan trading dengan platform, Anda diminta untuk log-in dan memasukkan Login ID (username) dan password.

- 13.2 Prior to placing any trade, you must make sure that you understand: a) all the specifications, rules, terms and conditions of, and applicable to, the market in which you are trading; and b) the terms of the trade that you wish to place (the "Terms"). The details are available from the Trading Platform, our Website and our Trading Terms on the Website. When you offer to open a Binary Trade, you must always have sufficient funds in your Account to cover your maximum potential loss on the relevant Trade.

Sebelum menempatkan perdagangan apapun, Anda harus memastikan bahwa Anda memahami: a) semua spesifikasi, aturan, syarat dan kondisi, yang berlaku di pasar dimana Anda melakukan perdagangan, dan b) ketentuan perdagangan yang Anda ingin lakukan ("Ketentuan"). Rincian tersedia di Platform Trading, Website dan Ketentuan Perdagangan kami di Website. Bila Anda membuka Perdagangan Binary, Anda harus selalu memiliki dana yang cukup dalam Akun Anda untuk menutupi potensi kerugian maksimum terkait dengan trading Anda.

- 13.3 To place a trade, you must offer to either "Sell" (opening a Down Trade or short position) or "Buy" (opening an Up Trade or long position) at the current price. You may not reverse any offer to trade once we have accepted it.

Untuk melakukan perdagangan, Anda harus menawarkan "Jual" (membuat Down Trade atau posisi short) atau "Beli" (membuat Up Trade atau posisi long) pada harga saat ini. Anda tidak diperbolehkan membalikkan penawaran begitu kami telah menerimanya.

- 13.4 Offers to trade and orders are accepted by a specific confirmation of the Terms from the Trading Platform.

Penawaran untuk perdagangan dan order diterima dengan konfirmasi tertentu pada Persyaratan dari Platform trading.

13.5 We may decline any offer to trade. In particular, we may refuse to accept an offer to trade if:

Kami dapat menolak tawaran trading. Khususnya, kami dapat menolak untuk menerima tawaran untuk berdagang jika:

- the proposed trade would or could breach our Agreement, the Regulatory System or any law;

perdagangan yang diusulkan dapat melanggar Perjanjian kami, Sistem Regulasi atau hukum apapun;

- accepting the trade would be disadvantageous to us as a result of the price moving up or down during the time between you offering to trade and our acceptance of that offer;

menerima perdagangan yang merugikan kami sebagai akibat dari harga bergerak naik atau turun antara saat Anda memesan order perdagangan dan saat penerimaan kami atas tawaran tersebut;

- your proposed trade is such a size (too big or too small) that we do not wish to accept it;

perdagangan yang Anda tawarkan dalam ukuran (terlalu besar atau terlalu kecil) yang tidak dapat kami;

- any amount you owe to us is outstanding (for example a negative Balance in your trading account);

jumlah hutang Anda kepada kami terlalu besar (misalnya Saldo minus di akun trading Anda);

- any initial Margin requirement has not been met in relation to the trade;

persyaratan Margin awal belum terpenuhi dalam kaitannya dengan perdagangan;

- an Insolvency Event has occurred in relation to you;

Kejadian Kepailitan telah terjadi terhadap Anda;

- you die or become a patient of the Court (under the relevant mental health legislation) or we reasonably believe that either of those events have occurred;

Anda meninggal atau menjadi pasien Pengadilan (di bawah undang-undang kesehatan yang berhubungan dengan mental) atau kami cukup yakin bahwa salah satu dari peristiwa-peristiwa itu telah terjadi;

- (acting reasonably) we think it is not commercially viable to accept your trade;

(bertindak rasional) kami pikir tidak memungkinkan secara komersial untuk menerima perdagangan;

- we or our systems are affected by a Force Majeure Event;

kami atau sistem kami dipengaruhi oleh Keadaan Kahar;

- based on the information available to us, we do not consider it appropriate for you (though except as required under the Regulatory System, we are not obliged to decline an offer to trade in these circumstances).

berdasarkan informasi tersedia untuk kami, kami tidak menganggapnya sesuai untuk Anda (meskipun dengan pengecualian diperlukan di bawah Sistem Regulasi, kami tidak diwajibkan untuk menolak tawaran untuk bertransaksi di bawah keadaan seperti ini)

- 13.6 All calls to our Customer Support may be recorded. You agree to the recording of such calls. An electronic trail of all client activity on the Trading Platform may be recorded. All information recorded may be used as evidence in the event of a dispute or used for training purposes.

Semua panggilan ke Layanan Pelanggan kami mungkin akan direkam. Anda setuju untuk perekaman panggilan tersebut. Jejak elektronik dari semua aktivitas klien pada Platform Trading dapat dicatat. Semua informasi yang dicatat dapat digunakan sebagai bukti dalam hal terjadi sengketa atau digunakan untuk tujuan pelatihan.

- 13.7 Please note that in relation to your trade:

Harap dicatat bahwa sehubungan dengan perdagangan Anda:

- if you trade with anyone else, this will not affect your trade with us;
jika Anda melakukan perdagangan dengan orang lain, hal ini tidak akan mempengaruhi perdagangan Anda dengan kami;
- we shall treat all trades as a Buy or Sell regardless of whether the trade has the effect of closing an existing position or opening a new position; and
kami akan memperlakukan semua perdagangan sebagai Buy atau Sell terlepas dari apakah perdagangan memiliki efek menutup posisi yang ada atau membuat posisi baru, dan
- we shall not check or have any regard to any assumption made or expressed by you as to the effect of any position you hold with us or anyone else.
Kami tidak akan memeriksa atau berhubungan dengan setiap asumsi yang dibuat atau dinyatakan oleh Anda mengenai pengaruh dari setiap posisi yang Anda pegang dengan kami atau orang lain.

- 13.8 For trades placed on the Trading Platform, we are under no obligation to establish the legality of the place from which you are trading; it is your sole responsibility to ascertain the legality of trading from whatever place you are trading from.

Untuk perdagangan yang dilakukan pada Platform Trading, kami tidak berkewajiban untuk menetapkan legalitas dimana Anda bertransaksi; merupakan tanggung jawab Anda untuk memastikan legalitas perdagangan di manapun Anda melakukan trading.

- 13.9 If you are unsure whether a trade or order has been accepted because communication via the Trading Platform has broken down or has been interrupted, you must notify us immediately to confirm the status of that trade or order.

Jika Anda tidak yakin apakah perdagangan atau order telah diterima karena komunikasi melalui Platform Trading telah rusak atau telah terganggu, Anda harus segera memberitahu kami untuk mengkonfirmasi status perdagangan atau order.

- 13.10 You cannot place a trade, order or any other instruction by leaving a message on an answer phone or voicemail facility or via e-mail.

Anda tidak dapat menempatkan perdagangan, order atau instruksi lain dengan meninggalkan pesan di fasilitas penjawab telepon atau pesan suara atau melalui e-mail.

14 Closure of Trades

Penutupan Perdagangan

- 14.1 You may close a long position or Up Trade by selling at the bid (lower) price. You may close a short position or Down Trade by buying at the ask (higher) price.

Anda bisa menutup posisi long atau Up Trade dengan menjual pada harga bid (lower). Anda dapat menutup posisi short atau Down Trade dengan membeli pada harga Ask (higher).

- 14.2 Trades can normally be closed at anytime during our normal trading hours (please refer to the Trading Details and Specifications pages on the Website for more details).

Perdagangan biasanya dapat ditutup kapan saja selama jam normal trading (lihat Rincian dan Spesifikasi Trading pada Website untuk lebih detail).

- 14.3 In certain market conditions, it may not be possible to close trades with sizeable market consideration in full at the normal price or at the price requested by you. Such a trade may be closed at a price that we determine to be reasonable in light of the prevailing market conditions.

Dalam kondisi market tertentu, terdapat kemungkinan untuk tidak bisa menutup perdagangan dengan pertimbangan market yang cukup besar dengan harga normal atau pada harga yang diminta. Perdagangan bisa ditutup dengan harga yang kami anggap layak, mengingat kondisi market yang berlaku.

- 14.4 If you hold more than one trade in the same market those trades will normally be closed out independently of each other and in the manner you have selected. However, this may not apply if we have agreed with you a different order in which your trades should be closed.

Jika Anda memegang lebih dari satu posisi pada pasangan mata uang yang sama, maka posisi tersebut biasanya akan diselesaikan secara independen satu per satu, dengan cara yang Anda pilih. Namun, hal ini dapat tidak berlaku jika kami telah membuat kesepakatan order yang berbeda dari segi cara penutupan dengan Anda.

15. Trading Confirmations

Konfirmasi Trading

- 15.1 You must keep yourself up to date and fully informed of all your trading positions, open trades and orders. The Trading Platform will give you full access to your open trades, working orders, recent trading history and your Balance. If you are unable to access the Trading Platform, you should notify us immediately by emailing info@hirosecs.com or by live

chat (see clause 34 (Communications) for details of how to communicate with us). The sooner that you make us aware of any error or alleged error, the quicker we can investigate and rectify the problem.

Anda harus terus memantau keadaan terbaru dan mengetahui secara keseluruhan posisi trading Anda, perdagangan terbuka dan order-order. Platform Trading akan memberikan Anda akses penuh untuk perdagangan terbuka, order yang sedang berjalan, laporan trading dan saldo Anda. Jika Anda tidak dapat mengakses Platform Trading, Anda harus segera hubungi kami dengan mengirim email ke info@hirosecs.com atau melalui Live Chat (lihat klausul 34 (Komunikasi) untuk rincian tentang bagaimana untuk berkomunikasi dengan kami). Semakin cepat Anda memberitahu kami adanya kesalahan atau kesalahan dugaan, semakin cepat kami dapat menyelidiki dan memperbaiki masalah.

- 15.2 Trading reports are available to download on the Trading Platform.

Laporan perdagangan dapat didownload pada Platform Trading.

16. Minimum Lots

Lot Minimum

- 16.1 The lot size of any trade accepted is subject to our minimum levels and to the level of your Equity on the Trading Platform.

Ukuran lot dari setiap perdagangan harus mengikuti batas lot minimum dan batas tingkat Modal Anda pada Platform Trading.

- 16.2 The minimum levels for the lot size of a trade are available from the Market Information on the Website and the Trading Platform.

Batas minimum untuk ukuran lot dari perdagangan tersedia di Informasi Market pada Website dan Platform Trading.

- 16.3 You will not be able to place a trade if the lot size falls below our minimum level. We reserve the right in our absolute discretion to change minimum lot sizes for trades at anytime. You must make sure that you are aware of the current levels for any applicable trade and that you have the necessary Equity available. You may obtain an indication of your Equity from the Trading Platform.

Anda tidak bisa melakukan trading jika ukuran lot jatuh di bawah batas minimum kami. Kami berhak, berdasarkan kebijaksanaan kami, untuk mengubah ukuran lot minimal untuk perdagangan kapan saja. Anda harus memahami standar jumlah transaksi perdagangan saat ini dan bahwa Anda memiliki jumlah modal yang diperlukan. Anda dapat memperoleh indikasi Modal Anda dari Platform Trading.

17. Margin

- 17.1 Margin is due to us on each opening trade that you place and must be maintained in respect of all open positions. Margin requirements for all the currency pairs that we offer prices can be found in the Market Information on the Website and on the Trading Platform.

Margin diperlukan pada setiap pembukaan transaksi yang Anda tempatkan dan harus dipertahankan berkaitan dengan semua posisi open. Persyaratan Margin untuk semua harga pasangan mata uang yang kami tawarkan dapat ditemukan pada Informasi Market pada Website dan di Platform Trading.

- 17.2 The margin calculation for LION Trader is based on the number of lots you wish to trade multiplied by the margin requirement (fixed value) for the relevant market, and the margin calculation for MetaTrader 4 is based on the specified percentage of the notional value of your opening trade.

Perhitungan margin untuk LION Trader didasarkan pada jumlah lot yang ingin ditransaksikan dikalikan dengan persyaratan margin (nilai tetap) untuk market tempat anda bertransaksi. Perhitungan margin untuk MetaTrader4 didasarkan pada persentase tertentu dari harga saat membuat posisi.

- 17.3 Margin for Binary Trades shall be the maximum amount you may lose on the relevant trade.

Margin untuk transaksi Binary akan menjadi jumlah maksimum kerugian atau kehilangan Anda pada transaksi yang relevan.

- 17.4 You must ensure you are aware of how Margin is calculated for the proposed trade you wish to place. If you have any doubt over the Margin requirement for any trade, please contact our client services team (see clause 34 (Communications) for details of how to communicate with us).

Pastikan bahwa Anda memahami bagaimana Margin dihitung untuk perdagangan yang ingin dilakukan. Jika Anda memiliki keraguan atas persyaratan Margin untuk perdagangan apapun, silahkan hubungi tim layanan klien (lihat klausul 35 (Komunikasi) mengenai rincian tentang bagaimana untuk berkomunikasi dengan kami).

- 17.5 Any open trades that you may have will be valued by reference to our prevailing quoted prices.

Setiap posisi open Anda miliki akan dihargai dengan referensi pada harga yang kami kutip.

- 17.6 We may permit you to maintain opposing positions in the same market. However, we reserve the right to require sufficient funds to cover the Margin requirement of both long and short positions.

Kami memperbolehkan Anda untuk mempertahankan posisi yang berlawanan di market yang sama. Namun, kami berhak untuk meminta dana yang cukup untuk menutupi kebutuhan Margin kedua posisi long dan short.

- 17.7 It is important for you to understand that whilst Margin is there to help both us and you control the level of trading on your Account, it does not in any way limit the possible losses that you may incur on your Account, which may exceed the amount of your investment.

Penting bagi Anda untuk memahami bahwa meskipun Margin ada untuk membantu Anda dan kami dalam mengontrol tingkat perdagangan di Akun Anda, margin tersebut tidak membatasi kerugian yang mungkin terjadi pada Akun Anda, yang dapat melebihi jumlah investasi Anda.

- 17.8 You undertake to provide us with and maintain on your Account at all times sufficient cleared funds in order to meet the Margin requirement for your transactions. You agree that a failure to meet the Margin requirement at any time will result in the closing out of all your

open positions without prior notice to you. This process is automatically triggered when the Equity available to you falls below the required Margin to keep a position open.

Anda bertanggung jawab untuk memberikan kami dana dan menjaga Akun transaksi Anda untuk setiap saat mempunyai dana yang cukup untuk memenuhi persyaratan Margin. Anda setuju bahwa kegagalan memenuhi persyaratan Margin setiap saat, akan mengakibatkan penutupan semua posisi open Anda tanpa pemberitahuan sebelumnya. Proses ini secara otomatis dipicu ketika Ekuitas yang tersedia untuk Anda turun di bawah Margin yang diperlukan untuk menjaga posisi open.

18. Negative Cash Balance

Saldo Negatif

- 18.1 If you have a negative Balance on your account, the amount of the shortfall (i.e. the negative amount) will immediately become due from you to us.

Jika Anda mempunyai saldo negatif pada akun Anda, jumlah yang kekurangan (yaitu jumlah negatif) akan langsung jatuh tempo dari pihak Anda terhadap kami.

- 18.2 Please note that the Negative Balance may not be the total extent of your financial liability to us, but simply the amount required to restore your Balance to zero or above. Under this Agreement, you are bound to pay in full any losses you may suffer and any other associated payments due to us immediately, and in any event by 5pm the Business Day following the day on which they become due or the date of our demand (whichever is earlier).

Perlu diketahui bahwa Saldo negatif bukan merupakan total kewajiban finansial / liabilitas Anda kepada kami, tetapi merupakan jumlah dana yang diperlukan untuk mengembalikan Saldo Anda ke nol atau di atasnya. Berdasarkan Perjanjian ini, Anda terikat untuk membayar penuh kerugian yang mungkin Anda alami dan pembayaran terkait lainnya dengan segera, sampai pada pukul 05:00 sore satu hari kerja setelah hari dimana pembayaran jatuh tempo atau setelah hari permintaan dari kami (yang manapun yang lebih cepat).

- 18.3 It is your responsibility to closely monitor your Account and to ensure that there are always sufficient funds available in your Account.

Anda bertanggung jawab untuk memonitor Akun dan memastikan bahwa selalu tersedia dana yang cukup di Rekening Anda.

19. Closure Events

Kejadian Penutupan

- 19.1 We may in addition or as an alternative to our rights under clause 36, close any or all of your open positions on the basis of the current or next available price if any of the following events occur:

Kami dapat, sebagai tambahan atau alternatif hak-hak kami dibawah klausul 36, menutup salah satu atau semua posisi terbuka (open) Anda berdasarkan harga saat ini atau berikutnya jika salah satu hal berikut terjadi:

- If the Equity available to you falls below the required Margin to keep a position open.
Jika Ekuitas Anda turun di bawah Margin yang diperlukan untuk menjaga posisi open.
- If you have failed to make any Margin payment within the time demanded or at all.
Jika Anda gagal untuk melakukan pembayaran Margin apapun dalam jangka waktu yang diminta.
- if we consider, in our reasonable opinion, that you are unlikely to meet any Margin payment or any other payment when it becomes due;
jika kami mempertimbangkan, secara rasional, bahwa Anda berkemampuan untuk memenuhi pembayaran Margin atau pembayaran lainnya sampai jatuh tempo;
- if any type of payment made by you to us is subsequently dishonoured or not met on first presentation;
jika jenis pembayaran yang dilakukan oleh Anda kepada kami ditolak atau tidak terpenuhi pada pembayaran pertama kali;
- if we consider, in our absolute discretion, that you have materially breached any of the clauses set out in this Agreement; or
jika kami mempertimbangkan, berdasarkan kebijaksanaan kami, bahwa Anda telah secara material melanggar salah satu klausul yang ditetapkan dalam Perjanjian ini; atau

19.2 We will use reasonable efforts to inform you that your positions have been closed. We will not subject to clause 36, be liable for any direct or indirect loss, including loss of profits, suffered by you as a result of us exercising our rights under this clause.

Kami akan berusaha sewajarnya untuk memberitahu Anda bahwa posisi Anda telah ditutup. Kami tidak akan tunduk pada klausul 36, bertanggung jawab atas kerugian langsung atau tidak langsung, termasuk kehilangan keuntungan, yang diderita oleh Anda sebagai akibat dari pelaksanaan hak kami di bawah klausul ini.

20. **Client Money, Currency, Interest on Late Payments, Costs and Commissions**

Uang Klien, Mata Uang, Bunga Atas Keterlambatan Pembayaran, Biaya dan Komisi

20.1 We will transfer and hold clients' funds in the segregated account, which it requires to maintain your open positions. During this period you will have no legal claim over these funds and in the unlikely event of the firm's insolvency you will have no rights or claims to this money. Under the FSA Client Money Rules, client funds held by us will no longer be deemed client money when that money becomes owed to us by the closing of a trade that results in a loss.

Kami akan mentransfer dan menyimpan dana klien dalam rekening terpisah, yang diperlukan untuk mengelola posisi open Anda. Selama periode ini Anda tidak dapat mengklaim atas dana ini dan dalam hal atau kejadian kepailitan perusahaan, Anda tidak memiliki hak untuk mengklaim atas dana ini. Di bawah aturan FSA Client Money Rules, dana klien yang kami pegang tidak akan dianggap sebagai uang klien lagi bila uang

tersebut menjadi hutang terhadap kami oleh penutupan transaksi yang menghasilkan kerugian.

- 20.2 We may pass Client Money received from you to a third party (for example a market, intermediate broker, OTC counterparty or clearing house) to hold or control in order to make a trade through or with that person or to satisfy your obligation to provide a deposit (such as an initial requirement that you provide Margin) in respect of a trade.

Kami dapat mengoper Client Money (dana klien) yang kami terima dari Anda kepada pihak ketiga (misalnya market, broker perantara, OTC counterparty atau clearing house) untuk menjaga, mengontrol perdagangan atau deposito mengenai perdagangan (seperti persyaratan Margin awal yang Anda berikan) untuk memenuhi kewajiban Anda.

- 20.3 Although we will remain responsible for Client Money received from you even if we pass it to a third party, you may be exposed to the additional risk that, in the event of an insolvency or similar event in relation to that third party, the amount of money received by us from the third party may not be sufficient to satisfy your claims. However, you may still be able to claim against us for any outstanding amounts.

Meskipun kami memberikan uang Anda kepada pihak ketiga, kami tetap bertanggung jawab atas Client Money (dana klien) yang diterima dari Anda. Anda mungkin terkena risiko tambahan bahwa, jika terjadi kepailitan atau peristiwa serupa pada pihak ketiga, jumlah uang yang diterima oleh kami dari pihak ketiga mungkin tidak cukup untuk memenuhi klaim Anda. Namun, Anda masih dapat mengklaim kami untuk saldo piutang.

- 20.4 We will not pay interest on the funds we have received from you.

Kami tidak akan membayar bunga atas dana yang kami terima dari Anda.

- 20.5 If you deposit funds in a currency other than your Base Currency, we shall pass on any charges that we have incurred in converting such funds into your Base Currency. Where we convert currency, we shall use a rate determined by us and agreed with you.

Jika Anda menyimpan dana dalam mata uang selain Base Currency Anda, kami akan melewatkan setiap biaya yang timbul dari konversi dana tersebut ke Base Currency Anda. Apabila kami mengkonversi mata uang, kami akan menggunakan rate berdasarkan persetujuan antara kami dengan Anda.

- 20.6 We may segregate such amount in a different currency to that of receipt. If we do so, we will ensure that the amount held is adjusted each day to an amount at least equal to the original currency amount translated at the previous day's closing spot exchange rate.

Kami dapat memisahkan jumlah tersebut dalam mata uang yang berbeda dengan yang diterima. Jika kami melakukannya, kami akan memastikan bahwa jumlah yang ada disesuaikan setiap hari ke jumlah yang paling sedikit sama dengan jumlah mata uang asli dijabarkan dengan kurs spot penutupan hari sebelumnya.

- 20.7 If you fail to pay on time any amount you owe to us, we reserve the right to charge you interest. The rate of interest charged will be 2% above the base rate of a Tier 1 bank from time to time. The interest will be charged until you have paid the amount in full. You will be charged such interest before and after any judgment.

Jika Anda gagal untuk membayar tepat waktu setiap jumlah utang Anda kepada kami, kami berhak mengenakan beban bunga. Suku bunga yang dikenakan akan menjadi 2% di atas

suku dasar Tier 1 bank dari waktu ke waktu. Beban bunga akan dikenakan sampai Anda membayar jumlah tersebut secara penuh. Anda akan dikenakan beban bunga tersebut sebelum dan setelah keputusan apapun.

- 20.8 You must pay to us any and all costs and expenses that we reasonably pay or incur: a) because you fail to pay funds due to us on time; or b) in enforcing our rights against you.

Anda harus membayar ganti rugi terhadap setiap dan semua biaya dan beban yang kami bayar atau dikenakan: a) karena Anda gagal untuk membayar setoran kepada kami tepat waktu; atau b) dalam memberlakukan hak-hak kami terhadap Anda.

- 20.9 We may debit any expenses, costs and interest mentioned above from your Cash Balance if they are deemed by us in our reasonable discretion to be debts owed to us.

Kami dapat mendebit pengeluaran, biaya dan bunga yang disebutkan di atas dari Saldo Kas Anda jika dianggap sebagai hutang terhadap kami, dengan pertimbangan layak dari kami.

- 20.10 You agree that, in the event that there has been no movement on your Account balance for a period of at least six years (notwithstanding any payments or receipts of charges or similar items) and we are unable to trace you and return your Account balance to you, despite having taken all reasonable steps to do so (including writing to you at your last known address), we may cease to treat your money as client money and accordingly release any client money balances or money from the segregated Account. However, if at any point after this time, you ask us to return your Account balance to you, we will do so if your Account balance is in credit.

Anda setuju bahwa, apabila tidak ada gerakan pada saldo Rekening Anda untuk jangka waktu minimal enam tahun (tidak termasuk pembayaran atau penerimaan dari biaya atau barang serupa) dan kami tidak dapat melacak Anda dan mengembalikan saldo Rekening Anda kepada Anda, meski telah mengambil semua langkah yang layak untuk melakukannya (termasuk mengirim surat ke alamat terakhir Anda yang kami ketahui), kami dapat berhenti untuk memperlakukan uang Anda sebagai uang klien dan melepaskan saldo uang klien atau uang dari Rekening terpisah kami. Namun, jika pada suatu saat setelah jangka waktu ini, Anda meminta kami untuk kembali saldo Rekening Anda kepada Anda, kami akan melakukannya jika saldo Rekening Anda berada dalam keadaan kredit.

- 20.11 We may pay or receive remuneration (in the form of a fee, commission or non-monetary benefit) from certain third parties in respect of any transactions or other services carried out on your behalf. We will not pay or receive such fees or remuneration to or from any third party unless we are satisfied that doing so will not impair compliance with any applicable law or the Regulatory System and we will provide you with a summary of the essential terms of such arrangements as and when they arise. Where required pursuant to any applicable law or the Regulatory System, we will provide further details of any such fees or remuneration to you upon your written request.

Kami dapat membayar atau menerima remunerasi (dalam bentuk biaya, komisi atau keuntungan non-moneter) dari pihak ketiga tertentu sehubungan dengan transaksi atau jasa lainnya yang dilakukan atas nama Anda. Kami tidak akan membayar atau menerima biaya atau remunerasi ke atau dari pihak ketiga kecuali kami mengakui bahwa hal tersebut tidak mengganggu kepatuhan terhadap hukum atau Sistem Regulasi dan kami akan memberikan ringkasan istilah penting dari pengaturan tersebut apabila kasus seperti itu terjadi. Kami akan memberikan rincian lebih lanjut dari setiap biaya atau remunerasi atas permintaan

tertulis Anda, sesuai yang telah dipersyaratkan menurut hukum yang berlaku atau Sistem Regulasi,

21. **Orders**

21.1 We will accept instructions or orders from you to open or close a trade when our quote reaches or trades through your chosen level. Please refer to the Trading Terms on the Website, the Trading Platform, or our client service team to identify the nature of our orders and those markets (if any) where orders are not accepted. Please note that orders are not available for Binary trades.

Kami akan menerima instruksi atau order dari Anda untuk membuat atau menutup perdagangan ketika kuotasi kami mencapai atau melewati tingkat yang Anda pilih. Silakan lihat Ketentuan Perdagangan di Website, Platform Trading, atau tim layanan klien kami untuk mengidentifikasi sifat dari order kami dan market tersebut (jika ada) di mana order tidak akan diterima. Instruksi atau order ini tidak tersedia untuk transaksi Binary Options.

21.2 The following rules apply to orders:

Ketentuan berikut berlaku untuk order:

- orders should be placed over the Trading Platform under normal circumstances. We will generally not accept any orders from any other medium;

order harus ditempatkan pada Platform Trading dalam keadaan normal. Kami umumnya tidak menerima order dari media lainnya;

- under no circumstances will orders be accepted from any other medium;

dalam kondisi apapun order dari media lainnya tidak akan diterima;

- we can refuse to place an order;

kami dapat menolak order;

- all orders are based on our quote and are deemed to be Good till Cancelled ("GTC")

semua order didasarkan pada kuotasi kami dan prinsip Good Till Cancelled (GTC) ;

- we shall only accept, monitor and execute orders during our usual trading hours for the relevant market (details of which are set out on the Trading Details and Specifications on the Website);

Kami hanya menerima, memantau dan melaksanakan order selama jam trading market yang relevan(dapat dilihat di Rincian dan Spesifikasi Trading pada Website);

- all orders must be at price levels and on other terms acceptable to us (acting reasonably);

semua order harus berada pada tingkat harga dan persyaratan yang lain yang dapat kami terima (bertindak layak);

- the price level at which orders are executed is NOT guaranteed;

kami TIDAK menjamin tingkat harga dimana kami mengeksekusi order;

- it is your sole responsibility for cancelling orders that you have placed and unless you do so, orders may be executed which could cause liability for you;

adalah tanggung jawab Anda sendiri dalam membatalkan order yang telah Anda tempatkan dan selama Anda tidak melakukannya, order dapat dieksekusi, dan hal ini dapat menimbulkan kerugian untuk Anda;

- Orders exceeding a maximum lot size as stipulated by us or determined in accordance with market conditions will not be executed by Hirose;

Order melebihi ukuran lot maksimal yang telah kami tetapkan atau tentukan sesuai dengan kondisi market tidak akan dieksekusi oleh Hirose;

- unless we agree otherwise, orders will not be attached to a specific trade or another order but are instructions to open or close a trade regardless of whether the trade has the effect of opening a new trade or closing an existing trade;

kecuali kami menjanjikan hal yang lain, order tidak akan terhubung dengan trading tertentu atau order lain tetapi merupakan petunjuk untuk membuka atau menutup transaksi terlepas dari apakah memiliki efek membuat transaksi baru atau menutup transaksi yang ada;

- all Terms that relate to opening and closing a trade have to be complied with both on placing an order (as if you were placing a trade) and on its execution and we can refuse to execute or accept an order if the relevant Terms are not complied with;

semua Ketentuan yang berhubungan dengan pembukaan dan penutupan trading harus dipenuhi baik pada saat pemesanan order (seperti jika Anda menempatkan perdagangan) dan pada eksekusinya dan kami dapat menolak untuk mengeksekusi atau menerima order jika Persyaratan yang bersangkutan tidak dipenuhi;

- an order will not be filled if you have insufficient funds on your Account to execute the full order.

order tidak akan dipenuhi jika Anda tidak memiliki dana yang cukup pada Rekening Anda untuk mengeksekusi order secara penuh.

22. Types of Orders

Jenis-jenis Order

22.1 Market Order

A Market Order is an instruction to buy or sell a currency pair at the market bid or offer price. When you place a Market Order, that order is released to the marketplace and fulfilled at the market bid or offer price. As long as there are interested buyers and sellers, a Market Order is usually fulfilled. However, Market Orders provide no price protection and (because filling a Market Order can take some time) they may fill at a price far lower/higher than the rate that was displayed when you placed the order. This is especially true in a rapidly moving market.

Market Order adalah instruksi beli atau jual pasangan mata uang pada harga market bid atau offer. Ketika memesan Market Order, order tersebut dilepaskan ke market dan dipenuhi pada harga bid atau ask (offer) market. Selama terdapat pembeli dan penjual yang tertarik, Market Order akan terpenuhi. Meskipun demikian Market Order tidak memberikan proteksi harga dan (karna proses pelaksanaan order terkadang memakan waktu) memungkinkan harga yang tereksekusi berbeda dengan harga yang ditampilkan saat memasang order. Hal ini biasa terjadi ketika kondisi market sedang bergerak cepat.

22.2 Limit Order (Take Profit Order) & Entry Limit Order

A Limit Order (Entry Limit Order) is an instruction to buy or sell at a specified price that is more favourable than our current quote. When the limit price is reached, the limit order is executed at the specified price.

Limit Order (Entry Limit Order) adalah instruksi untuk beli atau jual pada harga tertentu yang lebih menguntungkan daripada penawaran saat ini. Ketika harga limit (batas) tersebut tercapai, maka limit order akan dieksekusi pada harga yang telah ditentukan.

22.3 Entry Stop Order

An Entry Stop Order is an instruction to trade if a specific price (which is less favourable than our current quote) is reached. When the stop price is reached, an entry stop order becomes a market order (An order to buy or sell at the current market price.).

Entry Stop Order adalah instruksi untuk melakukan perdagangan jika harga tertentu (yang kurang menguntungkan dari kuotasi) tercapai. Ketika harga stop tercapai, stop order masuk menjadi market order (Order untuk beli atau jual pada harga market saat ini.).

22.4 Stop Order (Stop Loss Order)

A Stop Order is an instruction to trade once a specified price is reached. A Sell Stop Order is always below our current quote and a Buy Stop Order is always above our current quote. The intention of a Stop Order is to limit the liability of the trade. When the stop price is reached, a stop order becomes a market order (An order to buy or sell at the current market price.).

Stop Order adalah instruksi untuk trading ketika harga yang ditentukan tercapai. Stop Order Sell selalu berada di bawah kuotasi kami saat ini dan Order Buy Stop selalu di atas kuotasi. Tujuan dari Stop Order adalah untuk membatasi kewajiban dari perdagangan. Ketika harga stop tercapai, stop order menjadi market order (Order untuk membeli atau menjual pada harga market saat ini.).

22.5 Trailing Stop Order

A sell trailing stop order sets the stop price at a fixed amount below the market price with an attached "trailing" amount. As the market price rises, the stop price rises by the trail amount, but if the price falls, the stop loss price doesn't change, and a market order (An order to buy or sell at the current market price.) is submitted when the stop price is reached. A buy trailing stop order is the mirror image of a sell trailing stop order.

Sell trailing stop order memasang harga stop di bawah harga market dengan jumlah yang terikat "trailing". Ketika harga market naik, harga stop juga naik mengikuti jarak jejak (trail), tetapi jika harga turun, harga stop loss tidak berubah, dan market order (Order untuk beli

atau jual pada harga market saat ini) dieksekusi ketika harga stop tercapai. Buy trailing stop order merupakan kebalikan dari Sell trailing stop order.

22.6 One Cancels the Other (OCO)

One Cancels the Other order is a combination of a Limit Order and a Stop Order such that whichever order is executed first the other order is then cancelled. These orders can be attached to an existing open position to either limit liability or provide for profit taking, and can also be used as an opening order.

One Cancels the Other order adalah kombinasi dari Limit Order dan Stop Order seperti yang mana order dieksekusi pertama dan order lainnya kemudian dibatalkan. Order ini dapat dilampirkan ke posisi terbuka yang ada untuk membatasi kerugian atau menyediakan keuntungan, dan juga dapat digunakan sebagai order opening.

23. Execution of Orders

Eksekusi Order

23.1 The following applies in relation to execution of orders:

Berikut ini berlaku dalam kaitannya dengan eksekusi order:

- orders will be executed by us as soon as we are reasonably able to do so;
order akan dieksekusi oleh kami segera setelah kami mampu melakukannya;
- orders will only be executed during trading hours applicable to the relevant market to which your trade relates (details of which are set out in the Trading Details and Specifications on the Website) or those hours stipulated by us;
order hanya akan dieksekusi selama jam trading market bersangkutan yang berhubungan dengan perdagangan Anda (yang ditetapkan dalam Rincian dan Spesifikasi Trading pada Website) atau waktu yang ditentukan oleh kami;
- orders will be executed at the first reasonable price available to us, on the basis of our quote (for example if the applicable market opens or trades through the level of your order, this may create a situation where the order will be subject to Gapping: therefore, Stop Order may be filled at a worse level than the original level of the order);
order akan dieksekusi pada harga layak pertama tersedia bagi kami, berdasarkan kuota kami (misalnya jika dibuka market yang bersangkutan buka atau bertransaksi melalui tingkat order Anda, ini dapat menciptakan situasi di mana order akan dikenakan gapping: oleh sebab itu, Stop Order dapat dipenuhi pada level yang lebih buruk daripada level; asli order);
- unless we have agreed otherwise, no orders will be monitored or worked outside of our usual trading hours (details of which are set out on the Trading Details and Specifications on the Website);
kecuali kami telah menyetujui, tidak ada order yang akan dimonitor atau bekerja di luar jam biasa perdagangan (yang terdapat dalam Rincian Trading dan Spesifikasi pada website);

- if a price has traded through your specified order level while outside of our normal trading hours but has reverted back so your order level has not been reached, your order will remain active;

jika Anda telah melakukan order tertentu di luar jam normal perdagangan kami, namun setelah itu Anda kembalikan lagi jadi tingkat harga order Anda belum tercapai, order Anda akan tetap aktif;

- 23.2 We are not obliged to contact you once an order has been filled, except through the contract notes, confirmations and statements referred to in clause 16 (Trading Confirmations and Periodic Statements).

Kami tidak diwajibkan untuk menghubungi Anda setelah order telah diisi, kecuali melalui catatan kontrak, konfirmasi dan laporan dimaksud dalam klausul 16 (Konfirmasi Trading dan Laporan Berkala).

- 23.3 Any updates on or additions or revisions to the types of orders that we accept may be communicated to you through Trading Terms on the Website, the Trading Platform or newsletters or bulletins.

Setiap update atau penambahan atau revisi terhadap jenis order dapat disampaikan kepada Anda melalui Trading Terms di Website, Platform Trading atau newsletter atau buletin.

- 23.4 It is your responsibility to ensure there is sufficient Equity in your Account for any order you have placed. We will not be liable for any direct or indirect losses you may incur where an order has not been executed for any reason, including situations where you have insufficient funds in your Account. We reserve the right to refuse any order that would put your Equity into a negative position.

Adalah tanggung jawab Anda untuk memastikan cukupnya Ekuitas dalam Akun Anda untuk order apapun yang telah Anda tempatkan. Kami tidak akan bertanggung jawab atas kerugian langsung atau tidak langsung yang Anda alami ketika order tidak dieksekusi karena alasan apapun, termasuk situasi di mana Anda tidak memiliki dana yang cukup di Akun Anda. Kami berhak untuk menolak order yang akan menempatkan Ekuitas Anda ke posisi negatif.

- 23.5 You acknowledge that we may place trades with our wholly owned parent company Hirose Tusyo Inc.

Anda mengakui bahwa kami dapat menempatkan perdagangan kepada induk perusahaan Hirose Tusyo Inc. yang memiliki kami sepenuhnya.

24. Rolling Trades

- 24.1 All our currency pairs excluding Binary are Rolling Trades. Relevant information can be found from the Rollover Financing on the Website and the Trading Platform.

Seluruh pasang mata uang kecuali Binary, adalah Rolling Trade. Informasi yang relevan dapat ditemukan Rollover Financing pada Website dan Platform Trading.

- 24.2 A Rolling Trade will remain open for as long as your Account has funding available to maintain the Margin requirement.

Rolling Trade akan tetap terbuka selama Akun Anda memiliki dana untuk menjaga persyaratan Margin.

24.3 Rolling Trades have the following characteristics:

Rolling Trade memiliki karakteristik berikut:

- they do not have an Expiry Date;
tidak memiliki Tanggal habis berlaku;
- a trade will roll from one Business Day to the next Business Day;
trading akan bergulir dari satu Hari Kerja untuk Hari Kerja berikutnya;
- each market has its own conditions and spread; and
market masing-masing memiliki kondisi dan spread sendiri, dan
- the spread may vary at our discretion.
spread dapat bervariasi tergantung pada kebijakan kami.

24.4 A daily financing charge (or credit) will be applied to your Account for all Rolling Trades if you are holding such position at 5pm EST. This may change due to public holidays or other events and we will endeavour to notify you of any changes via our Website. Please refer to the Trading Platform for financing rates applicable to Rolling Trades.

Biaya financing (mempertahankan posisi) harian (atau kredit) akan diterapkan ke Akun Anda untuk semua Rolling Trade jika Anda memegang posisi tersebut pada pukul 5 sore waktu EST. Ini dapat berubah dikarenakan hari libur atau peristiwa lain dan kami akan berusaha memberitahu setiap kali ada perubahan melalui website kami. Silakan lihat Platform Trading untuk tingkat pembiayaan yang berlaku untuk Rolling Trade.

24.5 We may change the method of calculating finance charges and the type of trades that are subject to a finance charge. Any such change will apply to existing positions and to any new trades that are opened. On such occasion, we shall give you notice (acting reasonably) of the change if we consider that it materially affects your positions.

Kami mungkin mengubah metode menghitung beban keuangan dan jenis trading yang dikenakan beban keuangan. Setiap perubahan akan berlaku untuk posisi yang ada dan untuk setiap transaksi baru yang dibuka. Pada kesempatan tersebut, kami akan memberikan pemberitahuan (bertindak layak) perubahan jika kami menganggap hal tersebut akan mempengaruhi posisi Anda secara material.

25. Profit and Loss

25.1 You will have made a profit if the price at which you sold (whether you opened or closed the trade) (less our charges and costs) exceeded the price at which you bought (whether you opened or closed the trade).

Anda akan memperoleh profit jika harga di mana Anda menjual (saat Anda membuat atau menutup trading) melebihi harga di mana Anda membelinya (saat Anda membuat atau menutup trading).

25.2 You will have made a loss if the price at which you sold (whether you opened or closed the trade) was less than the price at which you bought (whether you opened or closed the trade).

Anda mengalami kerugian (loss) jika harga di mana Anda menjual (saat Anda membuat atau menutup trading) kurang dari harga di mana Anda membelinya (saat Anda membuat atau menutup trading).

25.3 Profits will be credited to your Account.

Profit akan dikreditkan ke Akun Anda.

25.4 Realised losses will be debited from your Cash Balance.

Kerugian yang terealisasi akan didebet dari Saldo Rekening Anda.

25.5 Unrealised profit or loss will not be credited/debited to/from your Cash Balance. Any unrealised profit may not be withdrawn until the relevant trade is closed.

Profit atau loss yang belum terealisasi tidak akan dikreditkan / didebitkan ke / dari Saldo Kas Anda. Setiap profit yang belum terealisasi tidak dapat ditarik sampai trading yang bersangkutan ditutup.

26. Netting

26.1 If we have deemed it reasonable to close your open trades and orders and/or have chosen to close your Account we may consolidate cash in your Account with any other Account you may hold with us.

Jika kami telah dianggap layak untuk menutup posisi aktif dan order atau telah memilih untuk menutup Akun Anda, kami dapat mengkonsolidasikan kas di Akun Anda dengan Akun lain yang Anda miliki bersama kami.

26.2 We may set off either or both of the amounts stated below:

Kami dapat mengimbangi (offsetting) salah satu atau kedua nilai yang dinyatakan di bawah ini:

- any amount that is payable by us to you including cash (if there is a credit balance on your Account) and any profit from open or unrealised trades; and

setiap jumlah yang dibayar oleh kami untuk Anda termasuk uang tunai (jika ada saldo kredit pada Akun Anda) dan setiap keuntungan dari posisi aktif atau yang belum terealisasi, dan

- your cash (if there is a debit balance on your Account) and any liabilities that you may have towards us including any loss from open or unrealised trades, losses, interest, costs and expenses.

Uang tunai Anda (jika ada saldo debet pada Akun Anda) dan kewajiban yang mungkin Anda miliki terhadap kami termasuk kerugian dari perdagangan yang masih aktif atau belum terealisasi, kerugian, bunga, biaya dan pengeluaran.

26.3 If we, in our absolute discretion, choose to exercise our set-off rights listed in this clause all payment obligations will be consolidated into a single payment for us to pay a net sum to you or for you to pay a net sum to us, regardless of the currency of the Account.

Jika dalam kebijakan mutlak kami, memilih untuk menjalankan hak ofset kami yang tercantum dalam klausul ini, semua kewajiban pembayaran akan dikonsolidasikan ke dalam satu pembayaran bagi kami untuk membayar sejumlah net kepada Anda atau bagi Anda untuk membayar sejumlah net kepada kami, terlepas dari mata uang Akun.

27. Force Majeure and Market Disruption Event

Kejadian luar biasa dan Peristiwa Gangguan Pasar

27.1 If a Force Majeure Event and/or a Market Disruption Event occurs, we may (acting reasonably) exercise the following rights:

Jika Keadaan Luar Biasa (Force Majeure Event) dan/atau Peristiwa Gangguan Pasar (Market Disruption Event) terjadi, kami dapat (bertindak sebagaimana seharusnya) melaksanakan hak-hak berikut:

- close any open trades or positions;
menutup transaksi atau posisi terbuka apapun;
- cease or suspend trading for any market;
menghentikan atau menangguhkan transaksi untuk market manapun;
- cancel and/or execute any order;
membatalkan dan/atau melaksanakan order apa pun;
- refuse to take trades or orders;
menolak untuk mengambil transaksi atau order;
- change Margin levels, spread rates and minimum/maximum lot sizes;
mengubah tingkat Margin, harga spread dan lot minimum/maksimum;
- change the prices and/or size of any open trades/orders;
mengubah harga dan/atau ukuran dari setiap trading terbuka/order;
- request immediate payment of Margin and/or any other amounts you may owe us;
Meminta pembayaran segera untuk Margin dan/atau jumlah lain yang mungkin anda hutangkan pada kami;
- void any trade, where our prices are based on a regulated market, systematic internaliser, MTF or other third party price and those prices or trades are subsequently cancelled by the applicable venue; and/or
membatalkan trading, di mana harga kami didasarkan pada pasar teregulasi, internaliser sistematis, MTF atau harga pihak ketiga lainnya dan harga atau transaksi tersebut selanjutnya akan dibatalkan oleh tempat yang bersangkutan; dan / atau
- take or omit all such actions as we deem appropriate in the circumstance to protect ourselves and our clients as a whole.
mengambil atau mengabaikan semua tindakan seperti yang kami anggap tepat dalam keadaan untuk melindungi perusahaan dan klien kami secara keseluruhan.

28. Errors and Manifest Errors

Kesalahan dan Kesalahan Manifestasi

- 28.1 In order for a trade confirmation to be valid, it must accurately reflect the relevant transaction struck on the Trading Platform or over the phone. Erroneous trade confirmations will not affect the validity of the transaction and will not entitle you to enforce whatever is inaccurately recorded in the trade confirmation.

Agar konfirmasi perdagangan berlaku / valid, harus secara akurat mencerminkan transaksi yang bersangkutan pada Platform Trading atau melalui telepon. Konfirmasi perdagangan yang salah tidak akan mempengaruhi keabsahan transaksi dan tidak akan memberikan Anda hak untuk melaksanakan apapun yang tercatat secara tidak akurat dalam konfirmasi perdagangan.

- 28.2 The term “Manifest Error” applies to any error, omission or misquote (including any misquote by a dealer) which by fault of either you or any third party is clearly manifest, when taking into account the market conditions and available quotes that prevailed at that time.

Istilah "Kesalahan Manifestasi" berlaku untuk setiap kelalaian, kesalahan atau salah mengutip (termasuk salah mengutip oleh dealer) yang jelas terjadi karena kesalahan Anda atau pihak ketiga, ketika mempertimbangkan kondisi market dan harga yang tersedia yang berlaku di waktu itu.

- 28.3 Sometimes, incorrect prices may be mistakenly quoted to Clients, or a trade may be based on a Manifest Error in relation to some other factor, whether it be due to human error or as a result of a technical problem. Similarly, a trade may be based on a Manifest Error as to some other factor, including date, time, market, currency or currency pair. If we quote an incorrect price to you and you place a trade with us on the basis of that quote or we enter into a trade based on a Manifest Error as to some other factor, the provisions below will apply:

Terkadang, kami mungkin mengutip harga yang tidak benar untuk Klien, atau sebuah transaksi dapat terjadi berdasarkan Kesalahan Manifestasi yang berkaitan dengan faktor lainnya, apakah itu karena kesalahan manusia atau sebagai akibat dari masalah teknis. Demikian pula, sebuah transaksi dapat terjadi berdasarkan Kesalahan Manifestasi yang berhubungan dengan faktor lain, seperti tanggal, waktu, market, mata uang atau pasangan mata uang. Jika kami mengutip dengan harga yang tidak benar dan Anda menempatkan perdagangan dengan kami berdasarkan kuotasi tersebut atau kami memasuki transaksi yang berdasarkan Kesalahan Manifestasi, ketentuan di bawah ini akan berlaku.:

A quoted price will be deemed to be a Manifest Error if it is materially different from the price that we would normally have quoted at the time when you requested it, having regard to the nature and size of the trade, to our pricing policy in operation at the time and to the state of the relevant market.

harga yang dikutip akan dianggap menjadi Kesalahan Manifestasi jika berbeda secara material dari harga yang biasanya kami kutip pada saat Anda memintanya, dengan memperhatikan sifat dan ukuran perdagangan, kebijakan harga kami beroperasi pada saat itu dan dengan keadaan market yang bersangkutan.

- We may acting reasonably – in relation to a trade based on a Manifest Error as to price of some other factor, at any time:

Segala tulisan dalam dokumen ini adalah hasil terjemahan dari versi Bahasa Inggris, oleh sebab itu tulisan versi Bahasa Inggris memiliki prioritas lebih tinggi daripada terjemahan ini.

Kami dapat bertindak sewajarnya, jika berkaitan dengan transaksi yang berdasarkan Kesalahan Manifestasi menurut harga atau faktor lainnya, kapanpun:

- void or delete the trade;
membatalkan atau menghapus perdagangan;
- close the trade on the basis of our then current prices; or
menutup perdagangan berdasarkan harga kami maka saat ini; atau
- amend the trade to a level that we deem reasonable given the absence of the Manifest Error,
mengubah perdagangan ke tingkat yang kami anggap wajar mengingat ketiadaan Kesalahan Manifestasi,

We will take into account all the information from the situation including the market conditions at the time of the error and your level of expertise. To the extent that it is practicable to do so, we will give you prior notice of any action we intend to take. We bear no responsibility or liability for transactions that you have entered into with third parties relating to the relevant trade, even if you may suffer loss as a result. In the absence of our fraud, wilful default or negligence, we shall not be liable for losses (or potential losses) suffered by you as a result of us voiding, closing or amending a trade reasonably deemed to be a Manifest Error.

Kami akan mempertimbangkan semua informasi dari situasi tersebut termasuk kondisi market pada saat kesalahan dan tingkat keahlian Anda. Jika dibutuhkan, kami akan memberikan Anda pemberitahuan sebelumnya mengenai setiap tindakan yang akan kami lakukan. Kami tidak memikul tanggung jawab atau kewajiban untuk transaksi yang telah Anda lakukan dengan pihak ketiga yang berkaitan dengan transaksi tersebut, bahkan jika Anda mungkin menderita kerugian sebagai akibatnya. Dengan tidak adanya kecurangan, kesalahan atau kelalaian yang disengaja, kami tidak bertanggung jawab atas kerugian (atau potensi kerugian) yang diderita oleh Anda sebagai akibat dari pembatalan dengan kami, menutup atau mengubah perdagangan yang pantas dianggap sebagai Kesalahan Manifestasi.

29. Complaints and Disputes and Compensation

Pengaduan dan Sengketa dan Kompensasi

- 29.1 You should inform us immediately of any complaint or dispute in relation to the services provided to you under the Agreement. It is important that you keep personal records of all transactions that you have with us that may assist us when investigating a complaint or dispute. A copy of our complaints handling procedure can be obtained by emailing info@hirosecs.com. It is your responsibility to keep yourself informed and up to date of your trading positions and trades placed on your Account. You should check statements, contract notes and other forms of trade confirmation and ensure that they are correct. Should you receive a statement, contract note or trade confirmation that you believe to be incorrect, it is your responsibility to contact us immediately. If you do not receive a contract note or trade

confirmation for any trade you have placed or allegedly placed it is your responsibility to contact us immediately.

Anda harus segera menginformasikan kepada kami dari setiap keluhan atau sengketa dalam kaitannya dengan layanan yang diberikan kepada Anda berdasarkan Perjanjian. Adalah penting bahwa Anda menyimpan catatan pribadi dari semua transaksi yang Anda miliki dengan kami, yang mungkin dapat membantu kami saat menyelidiki keluhan atau sengketa. Salinan prosedur penanganan keluhan kami dapat diperoleh dengan mengirim email info@hirosecs.com. Adalah tanggung jawab Anda sendiri untuk selalu terhubung dengan informasi dan up to date dari posisi perdagangan dan perdagangan ditempatkan pada Akun Anda. Anda harus memeriksa laporan, catatan kontrak dan bentuk-bentuk konfirmasi perdagangan dan memastikan bahwa mereka sudah benar. Jika Anda menerima pernyataan, catatan kontrak atau konfirmasi perdagangan yang Anda yakini tidak benar, Anda bertanggung jawab untuk menghubungi kami segera. Jika Anda tidak menerima catatan kontrak atau konfirmasi perdagangan untuk setiap perdagangan yang telah Anda tempatkan atau duga adalah tanggung jawab Anda untuk menghubungi kami segera.

- 29.2 Any dispute or query with regard to trades, orders, conversations or alleged trades, orders or conversations must be raised with us within 24 hours of the incident. In particular, you must notify us in writing of any and all trades that you suspect have been erroneously placed on your Account. You will be requested to provide us with full details of the incident and the time and date relating to that incident.

Setiap sengketa atau pertanyaan yang berkaitan dengan perdagangan, order, percakapan atau perdagangan dugaan, order atau percakapan harus dilaporkan kepada kami dalam waktu 24 jam dari kejadian. Secara khusus, Anda harus memberitahukan kami secara tertulis dari setiap dan semua perdagangan yang Anda duga telah keliru ditempatkan pada Rekening Anda. Anda akan diminta untuk menyediakan kami dengan rincian lengkap tentang insiden tersebut dan waktu dan tanggal yang berkaitan dengan insiden itu.

- 29.3 We reserve the right to refuse to open any new trades, orders and/or trading instructions from you other than instructions to close trades whilst there is an unresolved dispute relating to any trade or trading issue on your Account.

Kami berhak menolak untuk membuat posisi baru, order dan / atau instruksi perdagangan dari Anda selain instruksi untuk menutup perdagangan, saat terdapat sengketa yang belum terselesaikan berkaitan dengan setiap perdagangan atau isu perdagangan di Akun Anda.

30. Representations and Warranties

Pernyataan dan Jaminan

- 30.1 You make the following representations and warranties to us when you submit your Application Form, enter into this Agreement and each time you place a trade, order or give instructions:

Anda membuat pernyataan berikut dan jaminan kepada kami ketika Anda mengirimkan Formulir Pendaftaran Anda, masuk ke dalam Perjanjian ini dan setiap kali Anda menempatkan trading, order atau memberikan instruksi:

- that you have full capacity and authority to do so;

bahwa Anda memiliki kapasitas penuh dan kewenangan untuk itu;

- that in doing so you are in full compliance with all laws (English and/or other) and regulatory rules applicable to you;

bahwa dalam melakukannya Anda secara penuh sesuai dengan hukum (Inggris dan / atau lainnya) dan aturan regulasi yang berlaku kepada Anda;

- that you are able to perform and maintain your obligations under the Agreement and such obligations do not contravene other laws, rules or agreements applicable to you;

bahwa Anda mampu untuk melakukan dan mempertahankan kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian dan kewajiban tersebut tidak bertentangan dengan hukum lain, peraturan atau perjanjian yang berlaku untuk Anda;

- that you are acting in person or (if you are not a natural person) by someone duly authorised to act for you;

bahwa Anda bertindak secara pribadi atau (jika Anda tidak bertindak pribadi) oleh seseorang yang berwenang untuk bertindak untuk Anda;

- that all the information you have provided to us, both in your Application Form and otherwise, is true accurate and complete in all material respects;

bahwa semua informasi yang Anda berikan kepada kami, baik dalam Formulir Pendaftaran Anda dan lainnya, adalah benar akurat dan lengkap dalam semua hal material;

- that you have completed, signed or clicked on the confirmation tab on the online Application Form yourself or (if you are not a natural person) someone has signed it who was duly authorised to do so;

bahwa Anda telah menyelesaikan, menandatangani atau mengklik pada tab konfirmasi pada Formulir Pendaftaran online sendiri atau (jika Anda tidak bertindak pribadi) seseorang telah menandatangani, yang berwenang untuk melakukannya;

- that you have read, understood, and agree to the terms and conditions of this Agreement and the Risk Warning Notice;

bahwa Anda telah membaca, mengerti, dan menyetujui syarat dan ketentuan Perjanjian ini dan Pemberitahuan Peringatan Risiko;

- that you understand that this Agreement and any trades are legally binding and enforceable;

bahwa Perjanjian ini dan transaksi apapun secara hukum mengikat dan dapat dipaksakan;

- that you have entered into this Agreement as principal and unless we agree otherwise, trade with us as principal; and

Anda masuk ke Persetujuan ini sebagai prinsipal dan, kecuali kami setuju akan hal sebaliknya, melakukan transaksi dengan kami sebagai prinsipal; dan

- any Agent appointed by you to trade on your behalf has been validly appointed by you.

setiap Agen yang ditunjuk oleh Anda untuk trading atas nama Anda, yang telah secara sah ditunjuk oleh Anda.

31. Personal Data

Data Pribadi

- 31.1 We shall treat all information that we hold about you as confidential even when you are no longer a Client. Except as provided in clause 31.2 we shall not disclose any information we hold about you to others except:

Kami akan memperlakukan semua informasi yang kami miliki tentang Anda secara konfidensial bahkan ketika Anda tidak lagi merupakan Klien kami. Kecuali sebagaimana diatur dalam klausul 32.2 kami tidak akan mengungkapkan informasi yang kami miliki tentang Anda kepada orang lain kecuali:

- to the extent we are required to do so by any applicable laws or regulations;
sejauh kami dituntut untuk melakukannya oleh hukum yang berlaku atau regulasi;
- where there is a duty to the public to disclose;
di mana ada kewajiban untuk mengungkapkan ke publik;
- at your request or with your consent; and/or
atas permintaan Anda atau dengan persetujuan Anda, dan/atau
- to fulfil our obligations under this Agreement.
untuk memenuhi kewajiban kami berdasarkan Perjanjian ini.

- 31.2 You agree that we and other companies in our group may hold and process information about you in order to:

Anda setuju bahwa kami dan perusahaan lain dalam grup kami dapat memegang dan mengolah informasi tentang Anda dalam rangka:

- administer and operate your Account and to provide services to you;
mengelola dan mengoperasikan Akun dan untuk memberikan layanan kepada Anda;
- to monitor and analyse the conduct of your Account;
memantau dan menganalisis pelaksanaan Akun Anda;
- assess any credit limit or other credit decision; and/or
menilai batas kredit atau keputusan kredit lainnya, dan/atau
- enable us to carry out statistical and other analysis.
memungkinkan kami untuk melakukan analisis statistik dan lainnya.

31.3 For more detail please refer to our Privacy Policy which can be found on our Website.

Untuk rincian lebih lanjut silahkan lihat Kebijakan Privasi kami, yang terdapat dalam Website kami.

32. Intellectual Property, Website and Trading Platform

Kekayaan Intelektual, Website, dan Platform Trading

32.1 The Website, the Trading Platform and any other information or materials contained within them or which we may supply or make available to you, are and will (as between us) remain the property of us and our licensors. Please note the following:

Website, Platform trading dan informasi lainnya atau bahan yang terkandung di dalamnya atau yang dapat kami sediakan untuk Anda, (antara kami) tetap menjadi milik kami dan pemberi lisensi. Harap dicatat hal berikut:

- all trade marks, design rights, copyright and other intellectual property rights in those items and in the services we provide will (as between us) remain the exclusive property of us or our licensors;

semua merek dagang, hak desain, hak cipta dan hak kekayaan intelektual lainnya di barang-barang dan layanan yang kami berikan akan (antara kami) tetap menjadi hak eksklusif dari kami atau pemberi lisensi;

- those items supplied or made available to you, are supplied on a non-exclusive, non-transferable and revocable basis (we are entitled to disable your use of our software either when your Account is closed or if our service provider request it or where we deem it appropriate);

barang-barang yang disediakan atau dibuat tersedia untuk Anda, dipasok secara non-eksklusif, tidak dapat dialihkan dan dapat ditarik kembali (kami berhak untuk menonaktifkan penggunaan perangkat lunak kami baik ketika Akun Anda tertutup atau jika penyedia layanan kami melakukan permintaan atau di mana kami menganggap perlu);

- you must not in whole or in part distribute, re-publish, duplicate, reproduce, sell, sub-license or otherwise transfer, propagate or abuse those items;

Anda harus tidak secara keseluruhan atau sebagian mendistribusikan, mempublikasi ulang, menggandakan, mereproduksi, menjual, sub-lisensi atau mengalihkan, menyebarkan atau menyalahgunakan barang-barang;

- you must not delete, obscure or tamper with copyright or other proprietary notices we may have put on any of those items;

Anda tidak boleh menghapus, mengaburkan atau mengganggu hak cipta atau kepemilikan lain kami yang telah dikenakan pada setiap barang-barang;

- you must only use those items for the operation of your Account in accordance with our Agreement; and

Anda hanya harus menggunakan barang-barang untuk pengoperasian Akun Anda sesuai dengan Perjanjian kami, dan

- if we have provided any equipment or resources to you in connection with the Trading Platform you must return those to us on closure of your Account or when otherwise requested.

jika kami telah menyediakan peralatan atau sumber daya untuk Anda sehubungan dengan Platform Trading, Anda harus mengembalikan mereka kepada kami pada saat penutupan Akun Anda atau ketika diminta.

32.2 We shall use reasonable endeavours to ensure that the Trading Platform can be accessed and used in accordance with our Agreement. However:

Kami akan menggunakan upaya yang wajar untuk memastikan bahwa Platform Trading dapat diakses dan digunakan sesuai dengan Perjanjian. Namun:

- we do not warrant that access will be entirely uninterrupted or error free;
kami tidak menjamin bahwa akses akan sepenuhnya tanpa gangguan atau kesalahan;
- we do not warrant that the Trading Platform will always be accessible or usable;
kami tidak menjamin bahwa Platform Trading akan selalu dapat diakses atau digunakan;
- we do not warrant that the Trading Platform will be free from viruses; and
kami tidak menjamin bahwa Platform Trading akan bebas dari virus, dan
- subject to the terms of this Agreement, we shall not be liable for acts or omissions caused by any Force Majeure Event.

Tergantung pada ketentuan Persetujuan ini, kami tidak bertanggung jawab atas tindakan atau kelalaian yang disebabkan oleh Keadaan Kahar.

We may suspend use of the Trading Platform to carry out maintenance, repairs, upgrades and any other development related issues. We shall endeavour to give you notice, but this may not be possible in an emergency.

Kami dapat menangguhkan penggunaan Platform Trading untuk melaksanakan pemeliharaan, perbaikan, upgrade dan masalah pengembangan terkait lainnya. Kami berusaha untuk memberikan pemberitahuan, tapi ini mungkin tidak dapat dilakukan dalam keadaan darurat.

32.3 We hereby grant you use of the Trading Platform in accordance with, and solely for the purposes of, this Agreement.

Kami dengan ini mengizinkan Anda penggunaan Platform Trading sesuai dengan, dan semata-mata untuk tujuan, Perjanjian ini.

32.4 It is your responsibility to:

Anda bertanggung jawab untuk:

- ensure that your hardware and software are compatible with the Trading Platform;
memastikan bahwa perangkat keras dan perangkat lunak Anda kompatibel dengan Platform Trading;

- install and keep up to date any virus detection or scanning program you need for your software and hardware system; and

menginstal dan tetap up to date setiap deteksi virus atau program pemindaian yang Anda butuhkan untuk perangkat lunak dan sistem perangkat keras, dan

- ensure that your hardware, software and internet connection meet our minimum specifications.

memastikan bahwa perangkat keras, perangkat lunak dan koneksi internet Anda memenuhi spesifikasi minimum kami.

32.5 You are also referred to the Website Terms and Conditions, which are available to view on our Website.

Anda juga mengacu pada Syarat dan Ketentuan Website, yang tersedia pada website kami.

33. Amendments and Specifications

Perubahan dan Spesifikasi

33.1 In addition to any changes we may make to spreads, Margin calculations and prices which we may make in accordance with this Agreement, we may also amend this Agreement;

Selain dari perubahan apapun yang dapat kami aplikasikan untuk spreads, perhitungan margin, dan harga sesuai dengan Persetujuan ini, kami juga akan membuat perubahan pada Persetujuan ini:

- where we consider the changes would make it clearer and no less favourable to you;

jika kami beranggapan bahwa perubahan tersebut akan lebih memperjelas informasi yang ada dan tidak mengurangi keuntungan pada Anda;

- to provide for the introduction of new systems, services, changes in technology and products;

untuk menyediakan informasi baru untuk peluncuran sistem, jasa, produk dan teknologi baru;

- to rectify any mistakes that may be discovered in due course;

untuk memperbaiki kesalahan yang mungkin ditemukan;

- reasonably to protect our position in respect of significant risks to our business which we have discovered in the course of trading;

untuk melindungi secara wajar posisi kami dari risiko bisnis signifikan yang mungkin ditemukan;

- to reflect a change in the Regulatory System, any applicable law, codes of practice, or decisions by any court, ombudsman or similar body;

untuk merefleksikan perubahan pada Sistem Regulasi, hukum berlaku apapun, kode praktek, atau keputusan dari pengadilan, ombudsman atau badan hukum serupa;

- to reflect a change in market conditions or the requirements of any exchange, MTF or similar facility.

untuk merefleksikan perubahan pada kondisi market atau syarat pertukaran apapun, MTF atau fasilitas serupa;

- to reflect any increased in the costs of providing any service and/or changes in economic circumstances impacting any services provided under this agreement.

Untuk merefleksikan kenaikan biaya dalam penyediaan jasa dan/atau perubahan pada kondisi ekonomi yang mempengaruhi penyediaan jasa di bawah Persetujuan ini.

- 33.2 We will amend this Agreement (including these terms and conditions and the Trading Terms on the Website) by publishing an amended version of the relevant document on our Website. Where we amend this Agreement, we shall email you (where you have provided a valid email address) that revised terms have been (or will shortly be) published on our Website. The amended Agreement will apply to all your trading with us from a) the beginning of the tenth Business Day after the date of our email to you in the case of a change to these terms and conditions, and b) in the case of other documents, immediately after their publication on the Website. By opening a trade with us after such time, you acknowledge that the version of the Agreement published on our Website will govern that and all subsequent trades (until any further changes to this Agreement are made). If you are unable to accept any changes to the Agreement, you must immediately inform us that you wish to close your Account.

Kami akan mengubah Perjanjian ini (termasuk syarat dan kondisi dan Ketentuan Trading di Website) dengan mempublikasikan versi yang telah diubah dari dokumen yang relevan pada website kami. Ketika kami mengubah Persetujuan ini, kami akan mengirimkan email kepada Anda (di mana Anda telah memberikan alamat email yang valid) bahwa istilah revisi telah (atau segera) dipublikasikan pada website kami. Perjanjian yang telah direvisi berlaku untuk semua trading Anda mulai dari a) awal 10 Hari Kerja setelah tanggal pengiriman email kami kepada Anda mengenai perubahan syarat dan ketentuan, dan b) dalam hal dokumen lain, segera setelah dipublikasikan pada Website. Dengan membuat transaksi dengan kami setelah beberapa waktu, Anda mengakui bahwa versi Persetujuan yang dipublikasikan pada website kami akan mengelola semua perdagangan (sampai perubahan selanjutnya dalam Perjanjian ini dibuat). Jika Anda tidak dapat menerima perubahan Perjanjian ini, Anda harus segera menginformasikan kepada kami bahwa Anda ingin menutup Akun Anda.

- 33.3 It is your responsibility to ensure that you are aware of the latest version of the Agreement as published on our Website before opening any new trade. If you do not have access to a computer, you must make sure before opening any trades that you are happy for your trades to be governed by the version of the Agreement that is in effect at the time of opening such trades. You should do this by contacting our client services team (see clause 34 (Communications) for details of how to communicate with us) and we shall endeavour to answer any query you may have and, if requested, send you a copy of the latest version of the relevant document.

Adalah tanggung jawab Anda untuk memastikan bahwa Anda menyadari versi terbaru dari Perjanjian yang dipublikasikan pada website kami sebelum membuat transaksi baru. Jika

Anda tidak memiliki akses ke komputer, Anda harus memastikan sebelum membuat setiap transaksi, bahwa Anda tidak memiliki masalah dalam perdagangan Anda yang diatur oleh versi Persetujuan yang berlaku pada saat membuat transaksi tersebut. Silahkan menghubungi tim layanan kami (lihat klausul 35 (Komunikasi) untuk rincian tentang bagaimana untuk berkomunikasi dengan kami) dan kami akan berusaha untuk menjawab setiap pertanyaan yang mungkin Anda miliki dan jika diminta, mengirimkan salinan dari versi terbaru dari dokumen yang relevan.

34. Communications

Komunikasi

34.1 We shall only communicate with you in English (unless otherwise agreed).

Kami hanya akan berkomunikasi dengan Anda dalam bahasa Inggris (kecuali dalam kesepakatan lain).

34.2 We may contact you by any method we deem suitable, whether to discuss your Account or to discuss other products and services that may be of interest, including:

Kami dapat menghubungi Anda melalui metode apapun yang kami anggap cocok, apakah untuk membahas Akun Anda atau untuk membahas produk dan layanan lainnya yang mungkin menarik, termasuk:

- in person;
secara pribadi;
- by telephone, voicemail, fax, email, SMS text, live chat;
melalui telepon, pesan suara, email, fax, SMS text; live chat;
- via our Website;
melalui Website kami;
- by leaving a message with another person that we reasonably believe will pass on that message to you; or
dengan meninggalkan pesan dengan orang lain bahwa kami cukup yakin akan menyampaikan pesan itu kepada Anda, atau
- by post.
melalui pos.

34.3 We may serve notices on each other by using the methods of communication listed above. We shall send notices to you of the most recent contact information we hold for you. This will include your telephone or fax number, email address, home or place of work. You must send all notices to our client services team at:

Kami dapat memberi informasi satu sama lain dengan menggunakan metode komunikasi yang tercantum di atas. Kami akan mengirimkan pemberitahuan kepada Anda tentang informasi kontak terbaru kami untuk Anda. Hal ini mencakup telepon atau nomor fax, alamat email, rumah atau tempat kerja. Anda harus mengirim semua pemberitahuan kepada tim layanan klien kami di:

- E-mail Address: info@hirosecs.com

34.4 Notices sent in accordance with clause 34.3 shall be deemed to have been duly served:

Pemberitahuan dikirim berkaitan dengan klausul 34.3 telah dianggap resmi diberikan:

- if sent by personal delivery, upon delivery at the address of the relevant party during normal working hours on a Business Day and otherwise on the next following Business Day;

jika dikirim oleh pengiriman pribadi, pada pengiriman ke alamat pihak yang relevan selama jam kerja normal pada Hari Kerja atau pada Hari Kerja berikutnya;

- if sent by first class post, two Business Days after the date of posting if posted in the country of destination and otherwise after seven Business Days; and

jika dikirim melalui pos kelas kilat, dua Hari Kerja setelah tanggal posting jika diposting di negara tujuan dan selain itu setelah tujuh Hari Kerja, dan

- if sent by electronic mail, upon receipt, provided that such electronic mail is received within our normal trading hours (details of which are set out on the relevant Trading Terms on the Website) and if not, on the next Business Day.

jika dikirim melalui surat elektronik, pada saat diterima, asalkan surat elektronik tersebut diterima dalam jam kerja perdagangan reguler kami (rincian yang ditetapkan pada Ketentuan Trading yang relevan di website) dan jika tidak, pada Hari Kerja berikutnya.

35. Termination

Penghentian

35.1 This Agreement can be terminated by either of us, or suspended by us, at any time by one months' written notice. At any time we have given you notice of termination of this Agreement, we may, acting reasonably, refuse to enter into further trades other than those closing open trades. At the expiry of the one months' notice period, we may close out any of your open trades. After you will not thereafter be permitted to open any new trades or orders or give any instructions to do so.

Perjanjian ini dapat diakhiri oleh salah satu dari kami, atau ditangguhkan oleh kami, setiap saat dengan pemberitahuan tertulis satu bulan sebelumnya. Setiap saat setelah kami memberikan pemberitahuan penghentian Persetujuan ini, kami dapat, bertindak sewajarnya, menolak untuk melakukan transaksi lebih daripada menutup posisi yang terbuka. Pada hari terakhir pemberitahuan berlaku, kami dapat menutup semua posisi open yang Anda miliki. Setelah itu Anda tidak diizinkan untuk membuat posisi baru atau order atau instruksi apapun.

35.2 In the event of a termination of your Account, any funds due from you will become payable immediately.

Dalam hal terjadinya penghentian Akun Anda, setiap setoran dari Anda akan segera dilunasi.

- 35.3 We may, in our sole discretion, terminate this Agreement and in so doing close any or all of your open trades on your Account (including those held in a joint Account) on the basis of our current (or next available) price quotations and to close your Account (and any other Account you may have with us) if:

Dengan kebijakan kami, kami dapat menghentikan Perjanjian ini dan dengan demikian menutup setiap atau semua dari trading aktif di Akun Anda (termasuk mereka yang ditahan dalam rekening bersama) atas dasar saat ini (atau berikutnya tersedia) harga kuotasi dan untuk menutup Akun Anda (dan Akun lainnya yang mungkin Anda miliki dengan kami) apabila:

- you are found to have breached a material term of our Agreement;
Anda ditemukan telah melanggar istilah materi Perjanjian kami;
- any Margin is not received immediately;
Margin tidak diterima dengan segera;
- any other payment owed by you to us under this Agreement is not received within five (5) Business Days;
pembayaran lain yang harus dibayar oleh Anda kepada kami berdasarkan Perjanjian ini tidak diterima dalam waktu lima (5) Hari Kerja;
- any method of payment used by you to make payment to us is not met on first presentation or is subsequently dishonoured;
setiap metode pembayaran yang digunakan oleh Anda untuk melakukan pembayaran kepada kami tidak terpenuhi pada presentasi pertama atau yang kemudian ditolak;
- we reasonably believe you may be unable to pay Margin (or other payment) when due;
kami percaya Anda mungkin tidak dapat membayar Margin (atau pembayaran lainnya) pada saat jatuh tempo;
- you are subject to an Insolvency Event or become bankrupt;
Anda mengalami insolvensi atau menjadi pailit;
- you die or become a patient of the Court (under the relevant mental health legislation) or we reasonably believe you to have done so;
Anda meninggal atau menjadi pasien Pengadilan (di bawah undang-undang kesehatan yang relevan mental) atau kami cukup percaya Anda telah melakukannya;
- we have reasonable concerns in relation to a breach of any applicable law or the Regulatory System or other regulatory requirement;
kami memiliki pertimbangan wajar yang berkaitan dengan pelanggaran terhadap hukum apapun yang berlaku atau atau Sistem Regulasi atau persyaratan regulasi lainnya;

- we reasonably believe that you do not have a sufficient understanding of trading products;
kami cukup yakin bahwa Anda tidak memiliki pemahaman yang memadai tentang produk trading;
- we suspect or have reason to suspect that you may be involved in fraudulent, illegal or criminal activity;
kami menduga atau memiliki alasan untuk mencurigai bahwa Anda mungkin terlibat dalam penipuan, aktivitas ilegal atau pidana;
- we reasonably believe that any statement or representation that you have made is false or misleading; or
kami yakin sewajarnya bahwa pernyataan atau representasi yang telah Anda buat adalah palsu atau menyesatkan, atau
- we reasonably consider you have behaved in a rude or offensive manner towards our employees or anyone acting on our behalf.
Kami yakin sewajarnya bahwa Anda telah berperilaku kasar atau ofensif terhadap karyawan kami atau siapapun yang bertindak atas nama kami.
- you are found to have made adverse or slanderous public statements about us through the internet, public, or any other media.
Kami menemukan bahwa Anda telah mengeluarkan pernyataan yang merugikan atau memfitnah kami di depan publik, internet, atau media lainnya
- we have determined in our sole description that you are (or have been) involved in fraudulent activities or trading which has or may lead to our disadvantage.
Kami menilai bahwa Anda telah melakukan transaksi penipuan atau perbuatan curang yang bertujuan untuk mendapatkan keuntungan dari program yang kami adakan

36. Limitation and Liability

Pembatasan dan Kewajiban

36.1 Nothing in our Agreement shall exclude or limit our liability:

Tidak ada dalam Perjanjian yang mengesampingkan atau membatasi tanggung jawab kami :

- arising out of any fraud or fraudulent misrepresentation;
timbul dari penipuan atau perjanjian yang keliru;
- for death or personal injury arising from our negligence; or
untuk kematian atau cedera pribadi yang timbul akibat dari kelalaian kami; atau

- under the Regulatory System.

di bawah Sistem Regulasi.

36.2 Subject to clause 36.1, we shall not be liable, in the absence of negligence for any losses, damages, costs, claims or liabilities that you may suffer or incur as a result of (but not limited to):

Sehubungan dengan klausul 36.1, kami tidak bertanggung jawab, biarpun tidak terdapat unsur kelalaian, atas kerugian, kerusakan, biaya, klaim atau kewajiban yang mungkin Anda derita atau dikenakan sebagai akibat dari (tetapi tidak terbatas pada):

- the exercise of our rights under clause 27 (Force Majeure and Market Disruption Event);
pelaksanaan hak-hak kami di bawah klausul 28 (Keadaan Kahar dan Peristiwa Gangguan Market);
- the unavailability of the Trading Platform or the Website;
tidak tersedianya Platform Trading atau Website;
- unauthorised access to the Trading Platform by a third party that arises as a result of a breach of your obligations under our Agreement;
akses tidak sah ke Platform Trading oleh pihak ketiga yang timbul sebagai akibat dari pelanggaran kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian kami;
- any delay or defect in or failure of the whole or any part of our systems or network links or any other means of communication if you are unable to communicate with us, for example loss of internet;
keterlambatan atau cacat atau kegagalan seluruh atau bagian dari sistem kami atau link jaringan atau sarana komunikasi lainnya jika Anda tidak mampu untuk berkomunikasi dengan kami, contoh putusnya koneksi internet;
- the loss or corruption of data, or if any computer viruses, worms or similar items are introduced into your computer hardware or software, provided that we have taken reasonable steps to prevent any such loss, corruption or introduction;
hilangnya atau korupsi data, atau jika virus komputer, worm atau barang serupa yang diperkenalkan ke dalam perangkat keras komputer atau perangkat lunak Anda, asalkan kami telah mengambil langkah-langkah untuk mencegah kerugian, korupsi atau pengenalan;
- anything done or omitted to be done as a result of a Force Majeure Event, Manifest Error or Market Disruption Event;
apapun yang dilakukan atau diabaikan untuk dilakukan sebagai hasil dari Keadaan Kahar, Kesalahan Manifest atau Peristiwa Market Gangguan;
- any trade or in relation to any false information or declaration made either to us or to any third party; or
setiap trading atau yang berhubungan dengan informasi palsu atau pernyataan dibuat baik kepada kami atau kepada pihak ketiga, atau
- any inaccuracy or mistake in, or lack of, any information given to you or us.

setiap ketidakakuratan, kesalahan, atau kurangnya informasi yang diberikan kepada Anda atau kami.

- 36.3 You agree that you will be liable to us in respect of any and all reasonably foreseeable liabilities, losses and costs of any kind that may be incurred by us as a result of any failure by you to perform any of your obligations under this Agreement, including as a result of any:

Anda setuju untuk bertanggung jawab sehubungan dengan setiap kewajiban, kerugian dan biaya dalam bentuk apapun yang dapat diantisipasi sebelumnya, yang mungkin timbul sebagai akibat dari kegagalan Anda untuk melakukan salah satu dari kewajiban Anda berdasarkan Persetujuan Ini, termasuk sebagai akibat dari:

- false information or declaration made to us or a third party; or
informasi palsu atau pernyataan yang dibuat kepada kami atau pihak ketiga, atau
- any act or omission by any person obtaining access to your Account by using your designated Login ID (username), Account number, and/or password where you have been negligent or not safeguarded this information as required by this Agreement or have failed to provide to us the information referred to in clause 11.5 where you are aware of or suspect the matters set out in that clause.

perbuatan atau kelalaian oleh siapapun yang mendapatkan akses ke Akun Anda dengan menggunakan Login ID (username), nomor akun, password, dimana Anda telah lalai atau tidak menjaga informasi tersebut seperti yang diwajibkan oleh Persetujuan ini, atau gagal untuk memberikan informasi yang ditulis pada klausul 11.5 dimana Anda menyadari akan hal ini.

- 36.4 We shall not be liable for any loss of business, loss of goodwill, loss of profits, loss of opportunity, loss of data, corruption of data caused by any act or omission of ours under this Agreement. This limitation applies even if we have been advised of the possibility of you incurring any such loss or the same were reasonably foreseeable.

Kami tidak bertanggung jawab atas kehilangan bisnis, kehilangan goodwill, kehilangan keuntungan, kehilangan kesempatan, kehilangan data, kerusakan data yang disebabkan oleh perbuatan atau kelalaian kami yang berdasarkan Perjanjian ini. Keterbatasan ini juga berlaku meskipun kami telah diberitahukan mengenai kemungkinan Anda menimbulkan kerugian seperti yang disebutkan.

- 36.5 When agreeing to accept trades, orders and trades under this Agreement, and when establishing prices and spreads, we have done so on the basis that the limitations and exclusions on liability contained in this Agreement (particularly in this clause 36 (Limitation and Liability)) are valid and enforceable. We do not effect insurance in respect of the liabilities limited and/or excluded under this clause 36 (Limitation and Liability). If the limitations on liability and the indemnity in this clause 36 (Limitation and Liability) are not acceptable to you, you should not open an Account, and should close any Account that you have already opened.

Ketika menyetujui untuk menerima trading, order dan perdagangan berdasarkan Perjanjian ini, dan saat membuat harga dan spread, kami melakukannya atas dasar keterbatasan dan pengecualian pada kewajiban yang terkandung dalam Perjanjian ini (terutama dalam klausul 36 (Batasan dan Kewajiban)) yang sah dan berlaku. Kami tidak mempengaruhi jaminan sehubungan dengan kewajiban terbatas dan / atau dikecualikan berdasarkan ketentuan ini

36 (*Pembatasan dan Kewajiban*). Jika pembatasan pada kewajiban dan ganti rugi dalam klausul 36 (*Batasan dan Kewajiban*) tidak dapat Anda terima, Anda tidak perlu membuat Akun, atau harus menutup Akun yang sudah telah ada.

37. Waiver

Pembebasan Tuntutan

37.1 Either you or we may not insist on you strictly complying with the Agreement. Neither this, nor any act or omission by you or us of any rights under this Agreement will amount to a waiver of such rights unless the relevant party clearly states that this is the intention.

Kami atau Anda sendiri tidak akan menuntut Anda untuk memenuhi dengan ketat Perjanjian ini. Baik hal ini, ataupun tindakan kelalaian kami atau Anda di bawah Persetujuan ini tidak akan berakhir pada pembebasan tuntutan kecuali pihak yang bersangkutan memberikan pernyataan bahwa hal ini merupakan tindakan yang diinginkan.

38. Severance

Pemutusan

38.1 If any provision (or part of any provision) of this Agreement is found by any Court or administrative body of competent jurisdiction, to be invalid or unenforceable, such invalidity or unenforceability shall not affect the other provisions of this Agreement which shall remain in full force and effect.

Jika setiap ketentuan (bagian dari ketentuan apapun) dari Perjanjian ini dinonaktifkan oleh pengadilan atau badan administratif yang berwenang, dianggap tidak sah atau tidak dapat diterapkan, cacat atau tidak berkuasa, maka hal tersebut tidak mempengaruhi Perjanjian, ketentuan-ketentuan lainnya dalam Persetujuan ini dan akan tetap berlaku sepenuhnya.

38.2 If any provision of this Agreement is found to be invalid or unenforceable but would be valid and enforceable if some part of the provision were deleted, the provision shall apply with such deletions as may be necessary to make it valid and enforceable. Each provision and part of a provision in this Agreement is separate and severable and enforceable accordingly and individually.

Jika ketentuan apapun dalam Perjanjian ini ditemukan tidak sah atau tidak dapat dijalankan tetapi akan menjadi sah dan berlaku jika beberapa bagian dari ketentuan yang dihapus, ketentuan tersebut berlaku dengan penghapusan seperti yang diperlukan untuk membuatnya sah dan berlaku. Setiap ketentuan dan bagian dari ketentuan dalam Perjanjian ini terpisah dan diberlakukan secara individual.

39. Rights of Third Parties

Hak Pihak Ketiga

39.1 This Agreement does not confer any rights on any person or party (other than the parties to this Agreement) under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999.

Perjanjian ini, dibawah hukum kontrak tahun 1999 (Hak Pihak Ketiga), tidak memberikan hak pada setiap orang atau organisasi (selain organisasi yang berkaitan dengan Perjanjian ini).

40. Assignment and Delegation

Penugasan dan Delegasi

- 40.1 We may delegate or sub-contract our functions under this Agreement provided that we comply with the Regulatory System

Kami dapat mendelegasi atau mengadakan kontrak tambahan fungsi kami di bawah Persetujuan ini, dengan syarat sesuai dengan Sistem Regulasi.

- 40.2 You may not without our prior written consent assign, transfer, charge, sub-contract or deal in any manner (in whole or in part) with your rights and/or liabilities under this Agreement.

Anda tidak diperbolehkan atau tanpa izin tertulis dari kami sebelumnya, untuk mentransfer, membebaskan, sub-kontrak atau melakukan kesepakatan dengan cara apapun (secara keseluruhan atau sebagian) dengan hak atau kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian ini.

41. Law and Jurisdiction

Hukum dan Yurisdiksi

- 41.1 This Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws Malaysia, Labuan Companies Act 1990 (LCA), Anti-Money Laundering and Anti-Terrorism Financing ACT 2001 (AMLATFA), Labuan Financial Services and Securities Act 2010 (LFSSA) and any other related laws and ordinances.

Perjanjian ini dan setiap kewajiban non-kontraktual yang timbul dari atau sehubungan dengan Perjanjian ini akan diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum Malaysia, Labuan Companies Act 1990 (LCA), Anti-Money Laundering dan Anti-Terrorism Financing ACT 2001 (AMLATFA), Labuan Financial Services dan Securities Act 2010 (LFSSA) dan hukum dan tata cara terkait lainnya.

- 41.2 In the case of a lawsuit occurring by our clients, Kuala Lumpur district court is assumed the exclusive jurisdictional court of the first instance.

Dalam kasus gugatan yang terjadi oleh klien kami, pengadilan distrik Kuala Lumpur diasumsikan pengadilan yurisdiksi eksklusif sebagai tingkat pertama.

42. Definitions

Definisi

- 42.1 In addition to expressions defined elsewhere, the following expressions have the meanings set out below:

Sebagai tambahan ungkapan yang didefinisikan di tempat lain, ungkapan berikut memiliki arti yang dijabarkan dibawah ini:

Account <i>Akun</i>	<p>an account that you have with us for placing trades. Any reference to Account is deemed to refer to each separate account that you have with us (and each account will have a separate account number);</p> <p><i>rekening akun yang Anda miliki untuk melakukan trading. Setiap referensi ke Akun dianggap mengacu pada setiap rekening terpisah yang Anda miliki pada kami (dan rekening masing-masing akan memiliki nomor rekening terpisah);</i></p>
Agent <i>Agen</i>	<p>a person authorised to operate your Account on your behalf in accordance with the terms of this Agreement;</p> <p><i>individu yang berwenang untuk mengoperasikan Akun Anda atas nama Anda sesuai dengan ketentuan Perjanjian ini;</i></p>
Application Form <i>Form Aplikasi/Pendaftaran</i>	<p>means the application form and account opening documentation completed by you and submitted to us in respect of the matters covered by this Agreement;</p> <p><i>formulir pendaftaran dan dokumentasi pembukaan rekening akun yang dilakukan oleh Anda dan diserahkan kepada kami sehubungan dengan hal-hal yang dicakup dalam Persetujuan ini;</i></p>
Base Currency <i>Mata Uang Dasar</i>	<p>the currency that you choose in your Application Form and we agree with you, when you open an Account with us;</p> <p><i>mata uang yang Anda tentukan dalam Form Aplikasi dan kami setuju sebagai mata uang dasar dalam akun Anda;</i></p>
Business Day <i>Hari Kerja</i>	<p>any day from Monday to Friday, excluding Saturdays, Sundays and English bank holidays;</p> <p><i>Hari Senin sampai Jumat, tidak termasuk Hari Sabtu, Minggu dan hari libur Bank Inggris.</i></p>
Binary Trade <i>Perdagangan Binary</i>	<p>A type of fixed odds transaction which has only two possible outcomes.</p> <p><i>Jenis transaksi fixed odds dimana hanya memiliki dua keluaran atau hasil yang memungkinkan.</i></p>
Buy Stop Order	Lihat pada 'Stop Order';
Buy <i>Beli</i>	<p>as defined in clause 13.3;</p> <p><i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 13.3;</i></p>

Cash Balance Saldo	any cash deposited by you in your Account (excluding profits or losses on any open trades); <i>Uang yang Anda depositkan ke Akun Anda (tidak termasuk profit atau loss pada setiap posisi open) ;</i>
Close of Business	As defined in our Trading Terms on the Website <i>sebagaimana didefinisikan dalam Trading Terms pada website</i>
Conflicts of Interest Policy Kebijakan Konflik Kepentingan	as defined in clause 6.1 and available on our Website ; <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 6.1 dan pada website kami</i>
Court Pengadilan	means a court of law; <i>pengadilan hukum;</i>
Down Trade	as defined in clause 12.1; <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 12.1;</i>
Entry Stop Order	as defined in clause 23.2; <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 23.2;</i>
Equity Ekuitas	the aggregate of your Cash Balance, unrealised profit and loss on your open positions; <i>agregat dari Rekening Saldo Anda, keuntungan yang belum direalisasi dan kerugian pada posisi yang masih berjalan;</i>
Execution Policy Kebijakan Eksekusi	as defined in clause 5.1 and available on our Website <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 5.1 dan tersedia pada website kami.</i>
Expiry Date Tanggal Masa Berlaku	the expiry date of an open trade or position; <i>tanggal masa berlaku dari posisi open;</i>
Expiry Time Waktu Berakhir	the expiry time of an open trade or position; <i>waktu masa habis berlaku dari posisi open;</i>
FSA	The Labuan Financial Services Authority.; <i>Badan Otoritas Jasa Keuangan Labuan;</i>

Force Majeure Event

any act, event or occurrence that prevents or delays performance of any or all of our obligations which arises from or is attributable to anything outside our reasonable control, including, but not limited to: any change of law; currency restrictions; devaluations and exchange rate fluctuations; acts of terrorism; war; civil unrest; acts of God; market conditions affecting the execution or settlement of transactions or the value of assets; the failure or breakdown in any machine or equipment not reasonably within our control; the failure of any relevant exchange or clearing house; and strikes and industrial disputes not reasonably within our control.

Tindakan, peristiwa, atau kejadian yang mencegah atau menunda pelaksanaan kewajiban kami, yang timbul atau berkaitan dengan apapun yang diluar kendali kami, termasuk, tapi tidak terbatas pada: perubahan hukum; pembatasan mata uang; devaluasi dan fluktuasi nilai tukar; tindakan teroris; perang; kerusuhan; tindakan Tuhan; kondisi pasar yang mempengaruhi eksekusi atau penyelesaian transaksi atau nilai asset; kegagalan atau kerusakan pada mesin atau peralatan yang berada di luar kendali kami; kegagalan pada pusat kliring terkait; dan pemogokan dan perselisihan antar industry yang terjadi di luar kendali kami.

Gapping

where the price of an instrument has either increased or decreased sharply before an order is executed (which may entail the order being executed at a different price than that for which it was placed);

dimana harga instrumen telah meningkat atau menurun drastis sebelum sebuah order dieksekusi (yang dapat berakibat order tersebut untuk dieksekusi pada harga yang berbeda dari ketika order tersebut dimasukkan)

FX

as defined in clause 3.1;

sebagaimana didefinisikan dalam klausul 3.1;

Insolvency Event

any occurrence of any of the following in relation to you:

Kejadian Pailit

setiap terjadinya hal-hal berikut dalam hubungannya dengan Anda:

- you are or become insolvent or are otherwise unable to pay your debts as they fall due;

Anda menjadi pailit atau dinyatakan tidak mampu membayar hutang anda saat jatuh tempo;

- a resolution is passed for your winding-up, dissolution or administration;

resolusi dilewatkan untuk pembubaran, pemutusan, atau administrasi Anda;

- an order is made for your winding-up, dissolution or administration;

order dibuat untuk pembubaran, pemutusan, atau administrasi Anda;

- seizure or sale by an encumbrance of all or part of your business or assets;

penyitaan atau penjualan oleh encumbrancer dari semua atau bagian dari bisnis atau aset Anda;

- any arrangement or composition that you (or your business) may make with your creditors or application to Court for protection from your creditors generally in any jurisdiction;

setiap pengaturan atau komposisi yang Anda (atau bisnis Anda) dapat buat dengan kreditor Anda atau aplikasi ke Pengadilan untuk perlindungan dari kreditor Anda umumnya dalam yurisdiksi apapun;

- if you are a partnership, any occurrence of the aforementioned events in relation to any partner shall be deemed an 'Insolvency Event'; or

jika Anda adalah mitra, setiap terjadinya peristiwa penting sehubungan dengan pasangan pun akan dianggap 'Acara Kepailitan'; atau

- anything analogous to the above under any jurisdiction;

apapun yang sejalan dengan hal di atas berdasarkan yurisdiksi manapun;

Limit Order

as defined in clause 22.1;

sebagaimana didefinisikan dalam klausul 22.1;

Manifest Error	as defined in clause 28.2;
Manifestasi Kesalahan	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 28.2;</i>
Margin	as defined in clause 17.2-17.3; <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 17.2-17.3;</i>
Market Disruption Event	any of the following:
<i>Kejadian Gangguanb Market</i>	<i>Salah satu dari hal berikut:</i> <ul style="list-style-type: none">• an unusual movement, suspension or other analogous event that affects the price, liquidity or level of an instrument, market or exchange from which we base our prices; <i>gerakan tidak biasa, suspensi atau peristiwa serupa lainnya yang mempengaruhi harga, likuiditas atau tingkat instrumen, market atau pertukaran darimana kami mendasarkan harga;</i>• the suspension, closure, limitation of trading, cancellation of trades, imposition of limits or special/unusual Terms of trading by a third party in respect of the instrument, market, exchange systematic internaliser or MTF from which we base our prices or our reasonable anticipation that such an event may occur; and/or <i>suspensi, penutupan, pembatasan trading, pembatalan trading, pengenaan limit atau Persyaratan khusus trading oleh pihak ketiga sehubungan dengan market, instrumen, sistematis pertukaran internaliser atau MTF di mana kami mendasarkan harga kami atau antisipasi yang layak bahwa kejadian tersebut mungkin terjadi; dan/atau</i>• the occurrence of any other event that causes (or may cause) a material market disruption in respect of the instrument, market exchange systematic internaliser or MTF from which we derive our prices; <i>terjadinya peristiwa lain yang menyebabkan (atau dapat menyebabkan) gangguan materi market sehubungan dengan instrumen, sistematis market valuta internaliser atau MTF di mana harga kami berasal.</i>
Market Information	as defined in clause 8 and available on our Website
<i>Informasi Market</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 8 dan tersedia pada website kami</i>
MTF	Multilateral Trading Facility;

December 2014

Negative Balance Saldo Negatif	is the amount of funds immediately due from you to us should the Balance on your Account become negative; <i>adalah jumlah dana dari Anda segera jatuh tempo dan Saldo pada Rekening Anda menjadi negatif;</i>
One Cancels The Other Order OCO order	as defined in clause 22.6; <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 22.6;</i>
Privacy Policy Kebijakan Privasi	as defined in clause 7.1 and available on our Website ; <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 7.1 dan tersedia pada website kami;</i>
Regulatory System <i>Sistem Regulasi</i>	the regulatory system established under the FSA rules; <i>sistem regulasi yang ditetapkan dibawah hukum FSA;</i>
Risk Warning Notice <i>Peringatan Resiko</i>	as defined in clause 4.2 and available on our Website at; <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 4.2 dan tersedia pada website kami;</i>
Rolling Trade	as defined in clause 24 (Rolling Trades); <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 25 (Rolling Trade);</i>
Sell <i>Jual</i>	as defined in clause 13.3 <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 13.3;</i>
Sell Stop Order	see 'Stop Order'; <i>Lihat bagian 'Stop Order';</i>
Stop Order	as defined in clause 22.4; <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 22.4;</i>
Terms <i>Ketentuan</i>	as defined in clause 13.2; <i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 13.2;</i>
Trading Platform	online trading platform provided by us on our Website; <i>platform trading yang kami sediakan dan terdapat pada website;</i>

Trading Terms <i>Ketentuan Trading</i>	<p>the sheets prepared by us that contain information relating to our product offering, as may be amended and/or replaced from time to time in accordance with this Agreement;</p> <p><i>halaman yang disiapkan oleh kami yang berisi informasi berkaitan dengan penawaran produk kami, sebagaimana dapat diubah dan / atau diganti dari waktu ke waktu sesuai dengan Persetujuan ini;</i></p>
Trailing Stop Order	<p>as defined in clause 22.5;</p> <p><i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 22.5;</i></p>
Up Trade	<p>as defined in clause 12.1;</p> <p><i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 12.1;</i></p>
Underlying Market Market/pasar yang Mendasari	<p>the various third parties from whom we receive prices and other analogous information, on which our quote is based;</p> <p><i>berbagai pihak ketiga dari siapa kami menerima harga dan informasi analog lainnya, dimana kuotasi berasal;</i></p>
Website <i>Situs web</i>	<p>the website provided by us to access the Trading Platform, the use of which is governed by the Website Terms and Conditions; and</p> <p><i>website yang disediakan oleh kami untuk mengakses Platform Trading, yang penggunaannya diatur oleh Syarat dan Ketentuan Website; dan</i></p>
Website Terms and Conditions <i>Syarat dan Ketentuan Situs Web</i>	<p>the terms and conditions governing the use of our Website, available to view on our Website</p> <p><i>syarat dan ketentuan yang mengatur penggunaan Situs web kami, terdapat pada website kami.</i></p>

42.2 In this Agreement, unless the contrary appears herein, a reference to:

Dalam Persetujuan ini, kecuali tidak ada pertentangan, referensi ke:

- a “person” includes that person’s personal representatives, successors and assigns;
"orang" termasuk perwakilan pribadi orang itu, penerus dan penerima;
- a “person” includes any individual, firm, company, corporation, body corporate, government, state or agency of state, trust or foundation, or any association, partnership or unincorporated body of two or more of the foregoing (whether or not having separate legal personality and wherever incorporated or established);

"orang" termasuk individu, perusahaan, korporasi, badan hukum, pemerintah, negara atau lembaga negara, kepercayaan atau yayasan, atau asosiasi, kemitraan atau badan hukum dari dua atau lebih yang telah disebutkan sebelumnya (baik atau tidak memiliki hukum pribadi terpisah dan dimanapun telah didirikan atau dibentuk);

- clauses and schedules is a reference to clauses of and schedules to this Agreement;

klausa dan daftar/list adalah referensi ke klausul/pasal dan daftar/list/katalog Persetujuan ini;

- an agreement or other document is a reference to that agreement or document as from time to time supplemented or amended; and

perjanjian atau dokumen lainnya merupakan referensi terhadap perjanjian atau dokumen tersebut dari waktu ke waktu yang ditambah atau diubah, dan

- "writing" and "written" shall be construed to include communications effected by facsimile transmission or any comparable means ordinarily legible and non-transitory.

"menulis" dan "ditulis" akan ditafsirkan mencakup komunikasi yang dipengaruhi transmisi faksimili atau sebanding, berarti terbaca dan non-transitory (tidak-sementara).

- 42.3 The table of contents and headings in this Agreement and the schedules are inserted for convenience only.

Daftar isi, tabel dan judul dalam Perjanjian ini, disisipkan untuk kemudahan.

- 42.4 In this Agreement a reference to one gender shall include all genders and the singular shall include the plural and vice versa. References to the word "include" or "including" are to be construed without limitation and the "ejusdem generis" rule shall not apply.

Dalam Perjanjian ini referensi ke salah satu jenis gender harus mencakup semua gender dan bentuk tunggal mencakup bentuk jamak dan sebaliknya. Referensi untuk kata "mencakup" atau "meliputi" harus ditafsirkan tanpa batasan dan aturan "ejusdem generis" tidak berlaku.

- 42.5 References in this Agreement to any statute or statutory provision shall include any statute or statutory provision which amends extends consolidates or replaces the same and any statute or statutory provision which has been amended, extended, consolidated or replaced by the same and shall include any order, regulation, instrument or other subordinate legislation made under the relevant statute or statutory provision.

Referensi dalam Perjanjian ini untuk peraturan atau ketentuan undang-undang harus mencakup peraturan atau ketentuan undang-undang yang mengubah, memperluas konsolidasi atau menggantikan peraturan atau ketentuan undang-undang yang sama dimana telah diubah, diperpanjang, konsolidasi atau diganti dengan yang sama dan harus mencakup urutan apapun, peraturan, instrumen atau undang-undang bawahan lain yang dibuat di bawah undang-undang yang relevan atau ketentuan perundang-undangan.

- 42.6 Capitalised words used in the Agreement and not specifically defined shall (unless the context otherwise requires) have the meaning given to them in FSA Rules.

Kata-kata berhuruf kapital yang digunakan pada Persetujuan ini dan tidak dijelaskan lebih lanjut, memiliki arti yang sesuai dengan definisi dari Peraturan FSA (kecuali terdapat konteks lain).

42.7 In the event of inconsistency between this Agreement and FSA Rules, FSA Rules shall govern.

Jika terdapat inkonsistensi antara Perjanjian ini dengan Peraturan FSA, maka Peraturan FSA akan berlaku di atas semuanya.